

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ

Кафедра общего языкознания

РЕКОМЕНДОВАНО К ЗАЩИТЕ
В ГЭК И ПРОВЕРЕНО НА ОБЪЕМ
ЗАИМСТВОВАНИЯ

Заведующий кафедрой,
д-р филол. наук, профессор

 Н.В. Лабунец
16.06 2017 г.

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ
ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

45.04.01 Филология

Магистерская программа

«Русский язык и русская литература для иностранцев»

Выполнила
студентка 2 курса
очной формы обучения



Панина Ирина Михайловна

Руководитель работы
канд. филол. наук, доцент



Гаврикова Элина Олеговна

Рецензент
канд. филол. наук, доцент



Кайзер-Данилова Наталья
Викторовна

г. Тюмень, 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ.....	11
1.1. Современные технические средства обучения русского языка как иностранного.....	11
1.2. Художественный фильм как средство наглядности и мотивации к обучению иностранному языку.....	13
1.3. Критерии отбора художественных фильмов для обучения инофонов языку.....	24
ГЛАВА 2. КОМПЛЕКСНАЯ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА ОСНОВЕ АУТЕНТИЧНЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ	28
2.1. Особенности языка аутентичного художественного фильма.....	28
2.2. Обучение говорению на основе видеоматериалов.....	30
2.2.1. Лексический минимум для понимания кинофильма.....	41
2.2.2. Усвоение грамматики, использованной в аутентичных видеофильмах.....	45
2.3. Развитие навыка письма на основе кинолент.....	49
2.4. Художественный фильм как средство культурологической информации о России.....	51
ГЛАВА 3. ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ.....	55
3.1. Характеристика киноленты Карена Оганесяна, Резо Гигинешвили, Романа Прыгунова «Без границ».....	55
3.2. Предпросмотровая система упражнений.....	57
3.3. Упражнения на понимание содержание киноленты.....	62
3.4. Система упражнений, нацеленная на продуцирование собственных высказываний на основе просмотренного видеоматериала.....	66
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	68
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	70

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность. Необходимость методических разработок в преподавании русского языка как иностранного сегодня очевидна: использование русского языка давно вышло за пределы круга его носителей. Общее ускорение темпа жизни, условия, в которых обучающимся нужно за короткий срок выучить новый язык для бизнеса или поступления в вуз обуславливают актуальность поиска интенсификационных средств обучения. Сегодня в преподавании русского языка как иностранного в основном реализуются компетентный и коммуникативно-деятельный подходы, нацеленные на достижение коммуникативной компетенции для последующего общения с носителями языка.

Аутентичные материалы изначально не имеют адресата среди изучающих русский язык. В них отсутствуют текстовая поддержка — запись фонограммы, а также какие-либо материалы для обучаемого и преподавателя. Однако аутентичные тексты имеют и несомненно достоинства. Во-первых, знакомят иностранцев с неадаптированной речью носителей языка (со всеми ее возможными отклонениями от нормативной речи). Во-вторых, обладают мощным культурологическим потенциалом. В-третьих, имеют большую художественно-эстетическую ценность (при правильном отборе). Несмотря на сложность в предъявлении и восприятии данных материалов, они весьма популярны и среди преподавателей русского языка как иностранного, и среди иностранных студентов.

Одним из видов аутентичных материалов выступает художественный фильм, который развивает не только лингвистические знания, но коммуникативную и культурологическую компетенции. «Одним из способов приобщения иностранных учащихся к национальной культуре является просмотр художественного фильма, который представляет собой сложную систему соединения лингвистического и экстралингвистического...» [Беловодская 2011, 57]. Выбор аутентичных художественных фильмов для формирования компетенций инофона более чем оправдан. Использование

кинофильмов на занятиях значительно повышает мотивацию студентов, способствует усвоению и закреплению нового и ранее изученного лексического, грамматического, фонетического и страноведческого материала, развивает навыки аудирования, стимулирует участие в беседах и дискуссиях, а также делает процесс обучения ярче и увлекательнее.

Новизна выбранной темы состоит в том, что на данный момент существует разнообразное количество приёмов и подходов работы с художественными фильмами, но, как правило, они разрознены, поэтому до сих пор не разработана общая методика преподавания русского языка как иностранного на основе аутентичных художественных фильмов. На данный момент существует противоречие между большими образовательными возможностями применения видеоматериалов в обучении и недостаточным использованием техник работы с ними на занятиях русского языка как иностранного. В современной методике преподавания художественные фильмы применяют для решения достаточно узких педагогических задач или без определённых обучающих целей для общего развития обучающихся. На занятиях по русскому языку киноленты используются эпизодически, обычно в начале или конце курса.

Использование аутентичных художественных фильмов на занятиях по русскому языку как иностранному позволяет:

1. Сделать занятие более интересным, разнообразить деятельность в аудитории;
2. Погрузить инофона в атмосферу культуры стран изучаемого языка, интегрально представить страноведческие факты и явления;
3. Соотнести культуру и образ мышления граждан своей страны и страны изучаемого языка;
4. Придать содержанию образовательного процесса творческий, проблемный, исследовательский характер;

5. Раскрыть предмет с разных сторон, в частности передать интонацию, мимику, жесты собеседников, которые практически невозможно продемонстрировать другими средствами;
6. Активировать эмоциональную сферу учащихся и мотивировать их к коммуникации, а также изучению языка вообще;
7. Быстро приобрести качественные знания и навыки.

Заметим, что систематическое применение фильмов в преподавании русского языка наряду с учебниками практически отсутствует в образовательном процессе. По замечанию Анатолия Викторовича Тряпельникова, «прямое включение материалов художественного телефильма в учебный процесс без создания и разработки специальных материалов и приемов их использования на практике оказывается малоэффективным» [Тряпельников 2012, 36].

Таким образом, работа с художественным кинофильмом должна представлять собой комплексную систему и предполагать наличие упражнений на развитие различных навыков и закрепление нового материала. Отсюда одной из главных проблем, стоящих перед методикой преподавания русского языка как иностранного является поиск и выявление оптимальных приемов работы с аутентичным художественным фильмом на занятиях русского языка как иностранного.

Историография. Разработкой общей теории использования наглядных методов обучения занимались Ф. Шиллер и Г. Спенсер. Значительный вклад в данную теорию внесли Ганс Гросс, Жан Пиаже, Анри Валлон и др. В отечественной педагогике и психологии теорию средств обучения разрабатывали К.Д.Ушинский, В.П. Вахтеров Л.С. Выготский, Д.Б. Эльконин, О.С. Газман, И.П. Пидкасистый, С.А. Шмаков.

Методика обучения русскому языку как иностранному имеет богатый опыт использования советских художественных фильмов, которые, к сожалению, содержат устаревшую информацию и не всегда понятны современнику, тем более иностранному студенту. Методические разработки

О.П. Быковой, Т.Н. Весовой, Н.Н. Глебовой и И.А. Ореховой, В.М. Касьяновой получили признание и активно используются в практике.

В практике преподавания русского языка как иностранного активно обращаются к видеокурсу «Необыкновенный Ибикус в Санкт-Петербурге» (авторы И. Гончар, Е. Юрков), который включает авторский игровой видеофильм и приложение на 144 страницах с иллюстрациями. Фильм состоит из 6 частей, делящихся на эпизоды. В приложении описана структура фильма и предложены основные учебно-разговорные модели русской речи в стандартных социально-бытовых и социально-культурных ситуациях, а также разнообразные задания на усвоение и закрепление лексического и грамматического материала. Видеоряд представлен игровыми эпизодами и тексто-графическими вставками с паузами для повторения обучающимися услышанных слов и конструкций, продолжение диалогов.

Активно используют на занятиях и мультипликационные фильмы. Широкую известность получили методические разработки Е.Н. Барышниковой, А.А. Денисовой «Чебурашка и его друзья. Пособие по развитию речи с использованием мультфильмов», В.А. Ряшенцева, Н.А. Назаренко «Тайна третьей планеты. Учебные материалы для работы над мультфильмом», Д.А. Смеловой, Т.Ю. Уша «Мультипликационный фильм "Каникулы в Простоквашино". Методическая разработка к аудиовизуальному курсу», Е.А. Подшиваловой «Представление русских глаголов движения через мультфильмы (на примере сказки "Гуси-лебеди")». Однако комплексной методики преподавания русскому языку на основе аутентичных художественных фильмов на данный момент не существует, что указывает на новизну темы предпринятого исследования.

Гипотеза исследования: использование аутентичного художественного фильма в процессе обучения русскому языку как иностранному может стать эффективным средством формирования коммуникативной компетенции учащихся, если соблюдаются следующие педагогические условия: определены цели использования художественного

фильма в обучении русскому языку, критерии отбора художественных фильмов, проработано учебно-методическое сопровождение коммуникативной компетенции у изучающих русский язык.

Объект исследования - процесс формирования коммуникативной компетенции у инофонов.

Предмет исследования - аутентичный художественный фильм как средство формирования коммуникативных компетенций у инофонов.

Цель работы - выявить эффективные приёмы и методы обучения русскому языку как иностранному на основе аутентичных российских художественных фильмов.

Для достижения данной цели были поставлены следующие **задачи**:

1. Определить роль художественных фильмов в обучении русскому языку.
2. Выявить критерии отбора аутентичных художественных фильмов для учебного процесса.
3. Описать основные методы и приёмы работы с художественными фильмами на занятиях по русскому языку как иностранному.
4. Охарактеризовать особенности работы с данным жанром на занятиях по русскому языку как иностранному.
5. Создать учебно-методические разработки по работе с художественным фильмом режиссеров Карена Оганесяна, Резо Гигинеишвили, Романа Прыгунова «Без границ» (2015).

Методологической основой научной работы послужили труды лингвистов, педагогов и методистов в области преподавания русского языка как иностранного, посвященные:

- лексикографированию и составлению словарей – минимумов (Н.П. Андрюшина, И.Н. Афанасьева, Т.М. Балыхина, Г.А. Битехина, Л.П. Клобукова, В.В. Красных, В.В. Морковкин);

- рассмотрению основ развития речи обучаемых в лингвометодическом аспекте (С.А. Вишняков, Т.И. Капитонова, Г.М. Фролова, Л.С. Крючкова);

- реализации принципа коммуникативности в процессе обучения иностранному языку (П.Г. Чеботарев, С.И. Лебединский, Г.Г. Гончар, А.Н. Щукин, А.Г. Азимов, Н.В. Мощинская);

- анализу психолого-педагогического процесса обучения русскому языку (А.Р. Арутюнова, Л.С. Выготский, И.А. Зимняя).

Анализ современных учебников по методике преподавания русского языка как иностранного показывает, что в них содержится недостаточное количество практических заданий, построенных на основе аутентичных художественных видеоматериалов. Для подготовки учебно-методических разработок использовалась следующая литература: «Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: методическое руководство» Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова [Верещагин, Костомаров 1990], «Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по русскому языку как иностранному» Л.С. Крючковой [Крючкова 2009], «Демонстрация художественных фильмов как один из способов формирования лингвокультурологической и полисубъектной компетенции обучающегося (довузовский этап обучения)» Д.Н. Рубцовой [Рубцова 2013], «Использование видеоматериалов при обучении русскому языку как иностранному как средство формирования социокультурной компетенции вне языковой среды» В.В. Новиковой [Новикова 2016] и другие.

Практические задачи, поставленные в работе, потребовали привлечения лингвострановедческого анализа изучаемого материала с целью изучения национально-культурной специфики языковых единиц, семантики, отражающие национальную культуру» [Крючкова 2009, 187].

Теоретическая значимость работы заключается в разработке комплексной методики преподавания русского языка на основе аутентичных художественных фильмов.

Практическая ценность исследования заключается в том, что разработанный комплекс приёмов работы с аутентичным художественным фильмом может быть использован на занятиях по русскому языку с иностранными студентами, имеющими 1 сертификационный уровень.

Апробация и внедрение основных положений и результатов исследования осуществлялись в виде докладов на научных конференциях (международных, всероссийской, внутривузовских): «Наглядные методы обучения РКИ» на XII Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Тобольск научный-2015» (Тобольск, 12.11.2015), «Использование аутентичных материалов на занятиях русского языка как иностранного» на 67 студенческой научно-практической конференции (Тюмень, 15.04.2016), «Художественный фильм как средство обучения русскому языку как иностранному» на 40 международной научно-практической конференции, посвященной празднованию Дней славянской письменности и культуры, памяти святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, 430-летию Тобольска, 250-летию сибирского просветителя П.А. Словцова (Тюмень, 24.05.2017).

Комплексная методика обучения русскому языку как иностранному на основе аутентичных художественных фильмов была успешно апробирована на занятиях со студентами из Китая, прибывших по обмену из Цюй-фу, в 2015-2016 учебном году.

В ходе работы были использованы следующие термины:

Аутентичные фильмы - материалы, которые создаются носителями языка для своих сограждан и в дальнейшем без какой-либо обработки и адаптации применяются в учебном процессе, ориентированном на коммуникативный подход к обучению иностранному языку вне языковой среды [Азимов, Щукин 2009, 11].

Видеоматериалы (видеозаписи) - любая телепродукция (новости, ток-шоу, интервью), а также художественные, документальные, мультипликационные фильмы, которые записаны на пленку или цифровые

носители и используются в качестве дидактического материала. [Кузнецов 2000, 98].

Инофон - носитель иностранного языка и соответствующей языковой картины мира [Нелюбин 2003, 98].

Мультимедийные средства - средства создания, хранения, обработки и воспроизведения в оцифрованном виде информации разных типов. Главная особенность мультимедиа - значительный объём и разнообразие данных, комплексный характер их представления, а также возможность прямого доступа к ним [Кузнецов 2000, 254]. Применение этих средств в процессе занятия обеспечивает оперативность получения нужных сведений, что заметно выделяет их среди других источников информации: справочников, книг, аудиозаписей.

Наглядные методы обучения - методы, при которых усвоение учебного материала находится в существенной зависимости от применяемых в процессе обучения наглядного пособия и технических средств. Наглядные методы используются во взаимосвязи со словесными и практическими методами обучения и предназначаются для наглядно-чувственного ознакомления учащихся с явлениями, процессами, объектами в их натуральном виде или в символическом изображении [Азимов, Щукин 2009, 128].

Структура. Работа состоит из Введения, где обосновывается актуальность, новизна темы исследования, сформулированы цели и задачи работы, изложена историография вопроса, представлены объект и предмет изучения, выдвинута и обоснована гипотеза исследования, охарактеризована методология работы, ее терминологический аппарат, также содержатся информация об апробации результатов исследования на научно-практических конференциях.

В **Главе 1** «Теоретические основы исследования» рассматриваются современные технические средства обучения русскому языку как иностранному, охарактеризован художественный фильм как средство наглядности и мотивации к обучению иностранному языку, аргументированы

критерии отбора аутентичных художественных фильмов для обучения инофонон языку.

В **Главе 2** «Комплексная методика преподавания русского языка как иностранного на основе аутентичных художественных фильмов» представлены особенности языка аутентичного художественного фильма, изложена методика обучения говорению на основе видеоматериалов, охарактеризован лексический минимум для понимания кинофильма, описаны приемы работы с грамматическими конструкциями, система упражнений на развитие письма и получение культурологической информации о России.

В **Главе 3**. «Художественный фильм как средство обучения русскому языку как иностранному» дана характеристика киноленты К. Оганесяна, Р. Гигинеишвили, Р. Прыгунова «Без границ», представлена система предпросмотровых упражнений, упражнений на понимание содержание киноленты, продуцирование собственных высказываний на основе просмотренного видеоматериала.

В **Заключении** суммированы выводы, описываются результаты, достижение поставленных целей и задач научного исследования.

ГЛАВА 1.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

1.1. Современные технические средства обучения русскому языку как иностранному

Работа с фильмом на занятиях по русскому языку как иностранному прочно связана с использованием технических средств, способствующих повышению качества и интенсификации обучения.

Установлено, что педагогически грамотное и методически правильное применение звуковых устройств увеличивает объём усваиваемой информации на 15%, визуальных - на 25%, а совместное использование звуковой и визуальной техники обеспечивает усвоение учебной информации объёмом до 65% [Меньшикова 1974, 56].

К сожалению, процесс внедрения технических средств обучения в образовательный процесс происходит не так быстро, как диктуют потребности современного общества, что обусловлено техническими и педагогическими факторами. С одной стороны, имеется обилие различных видов и типов технических средств, с другой, слабое научно-педагогическое обоснование их применения. Ликвидация данного противоречия связана с разработкой общей теории создания и использования технических средств путём определения их места и основных функций в обучении на основе имеющегося технического и педагогического опыта, что позволит сформулировать общие и единые нормативные педагогически целесообразные требования к техническим средствам.

Использование технических средств на занятиях русского языка как иностранного целесообразно, поскольку позволяет выйти за рамки учебной аудитории, обратить внимание на то, что невозможно заметить невооруженным взглядом, имитировать любые ситуации. Многие современные технические средства, в том числе и гаджеты, стали привычными в повседневном быту обучаемых.

Активное применение технических средств обучения - не привилегия отдельных преподавателей. Технические средства обучения становятся неотъемлемой частью учебного процесса везде, где есть увлеченные своим делом педагоги, где обучение стало творчеством. Обдуманное и систематическое использование технических средств способствует повышению эффективности и качества обучения.

В улучшении организации учебной работы и повышения ее качества большую помощь педагогам могут оказать аудиовизуальные средства обучения: диапроекторы, графопроекторы, эпипроекторы, кинопроекторы, телеприемники, магнитофоны, электропроигрыватели, электрофоны, а также специально созданные дидактические материалы и пособия: диафильмы, диапозитивные серии, грампластинки, магнитные записи, видеозаписи, кинофильмы, т. е. экранно-звуковые средства.

Аудиовидеосредства обучения основаны на интенсивных методах преподавания русского языка как иностранного и используются на всех этапах обучения. На начальном этапе они позволяют обучаемым познакомиться с основными учебно-разговорными моделями русской речи в стандартных социально-бытовых и социально-культурных ситуациях. На следующих этапах совершенствуются навыки восприятия устной речи носителей языка.

Аудиовидеосредства обучения — это видеофонограммы на носителях разного вида: кинофильмы, видеофильмы, диафильмы со звуковым сопровождением. Для характеристики использования видеофонограмм в обучении русского языка как иностранного целесообразно классифицировать их на две группы: учебные и аутентичные. Учебные видеофонограммы — материалы, специально созданные в учебных целях. Аутентичные видеофонограммы — документальные, художественные и мультипликационные фильмы и записи телевизионных передач.

Быстрый прогресс в развитии компьютерных технических средств, компьютерных сетей и телекоммуникаций открывает новые

горизонты в области использования информационных компьютерных технологий. Сегодня технические, компьютерные, электронные и цифровые (информационные) средства обучения русского языка как иностранного по сути разные технологические явления, которые появляются как новые друг за другом на различных этапах развития информационно-коммуникационных технологий.

Использование технических средств при обучении было обусловлено попыткой расширить дидактические возможности наглядных пособий, обеспечить их качественное восприятие [Азимов, Щукин 2009].

В методике обучения иностранному языку технические средства обучения классифицируют на четыре группы: звукотехнические, светотехнические, звукосветотехнические и средства программированного обучения.

В 80-е годы в методике преподавания русского языка как иностранного были заложены теоретические основы использования технических средств в обучении русского языка как иностранного, на которые и сегодня опираются преподаватели, методисты, разработчики учебно-методических материалов в подготовке учебно-методического контента (А.Н. Щукин [2010], Г.Г. Городилова [1979] и др.).

1.2. Художественный фильм как средство наглядности и мотивации к обучению иностранному языку

Социальный заказ современного общества диктует особые правила обучения русскому языку. Большое количество преподавателей считают, что усвоение некоторых лексико-грамматических сведений и их последующий контроль не позволяет инофонам эффективно пользоваться русским языком в процессе общения с представителями другой культуры. Для формирования субъекта межкультурного общения нужно иметь представление о традициях и особенностях менталитета другого народа. Одним из самых эффективных средств обучения межкультурной коммуникации на занятиях русского языка,

бесспорно, является использование аутентичных художественных фильмов, которые способствуют развитию у обучающихся социокультурной компетенции, формируемой путем получения лингвострановедческих знаний и навыков культуры общения, что обеспечивает «эффект присутствия» в повседневной жизни носителей иного языка, помогая тем самым погрузиться в иную языковую среду и культуру общения, является бесценным источником моделей поведения, а также поставщиком большинства текстовых реминисценций (цитат, аллюзий, упоминаний), функционирующих в повседневной коммуникации. Изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих особенности культуры русскоговорящего народа и среды его существования, расширение лингвострановедческого материала усиливают социокультурную ориентацию иноязычного образования в целом, расширяют фоновые знания, повышают мотивацию в обучении. Педагогическая практика показывает, что учащиеся с интересом относятся к истории, культуре, искусству, нравам, традициям, укладу повседневной жизни народа, увлечениям сверстников.

Работа с аутентичными видеоматериалами на занятиях выходит за рамки обычного тренинга по аудированию, так как живая речь включает помимо словесного текста в чистом виде иконические знаки – мимика, жесты, а для эмоциональной речи – элементы актерской игры. Кроме того, не следует забывать, что картинка всегда сильнее слова: 95% информации о внешнем мире мы получаем благодаря зрению. Соответственно, главным достоинством видеофильма является то, что его применение помогает реализовать один из важнейших дидактических принципов обучения русскому языку – принцип наглядности, что помогает избежать формализма.

Наукой доказано, что эффективность обучения зависит от того, насколько задействованы все органы чувств человека в процессе восприятия информации: чем более разнообразно чувственное восприятие материала, тем более прочно он усваивается. Данная закономерность нашла свое

выражение в дидактическом принципе наглядности, который был впервые теоретически обоснован Я. Коменским [1982].

Для эффективного использования наглядности в учебном процессе необходимо, чтобы она была не только иллюстрацией к определённой теме, но также служила источником новых знаний, выступала как средство познания окружающего мира. Эту задачу с успехом решает художественный фильм. В качестве средства наглядности фильм даёт учащимся страноведческую информацию, знание психологии и других аспектов жизни, которые расширяют общий кругозор.

Наглядность играет важную роль в активизации внимания – направленности сознания на какой-нибудь предмет или явление действительности, что является важнейшим условием всех психических процессов. Внимание неразрывно связано со слуховым и зрительным восприятием, задействованными в восприятии и усвоении информации.

Для успешного обучения важно, чтобы в процессе ознакомления с новой информацией участвовало как можно больше видов восприятия. К.Д. Ушинский писал, что знания будут тем прочнее и полнее, чем большим количеством различных органов чувств они воспринимаются. «Чем более органов наших чувств принимает участие в восприятии какого-нибудь впечатления или группы впечатлений, тем прочнее ложатся эти впечатления в нашу механическую, нервную память, вернее сохраняются ею и легче, потом вспоминаются» [Харламов 2003, 28].

На первом месте по значимости и эффективности в условиях применения технических средств обучения находятся комбинированные зрительно-слуховые виды восприятия, затем следуют зрительные и, наконец, слуховые. Одновременное воздействие сложного комплекса раздражителей на разные анализаторы обладает особой силой и эмоциональностью, поэтому организм учащегося, при восприятии информации с помощью видеофильма, находится под воздействием мощного потока качественно необычной информации, создающей эмоциональную основу, на базе которой от

чувственного образа легче переходить к логическому мышлению, к абстрагированию.

Подключение к процессу восприятия зрительного анализатора, наряду со слуховым, позволяет экономить учебное время, увеличивать количество передаваемой информации. Научно доказано, что органы чувств человека обладают разной чувствительностью к внешним раздражителям. У большинства людей наибольшей чувствительностью обладают органы зрения, которые передают в мозг почти в 3-5 раз больше информации, чем органы слуха, и почти в 13 раз больше, чем тактильные органы. Соответственно, из всех видов памяти у большинства людей лучше всего развита зрительная память.

Таким образом, наглядность в сочетании со слуховым и зрительным восприятиями усиливает внимание, помогает активизации мыслительного процесса, способствует развитию памяти, которая представляет собой процесс закрепления, сохранения и последующего воспроизведения того, что было в прошлом опыте человека в виде образов, мыслей, действий, чувств. Память является обязательным условием процесса обучения, мыслительной и трудовой деятельности, накопления жизненного опыта.

Наглядность обучения основана на особенностях мышления, которое развивается от конкретного к абстрактному. Познание окружающего мира строится при активном участии различных анализаторов: зрительных, слуховых, осязательных, двигательных. К.Д. Ушинский отмечал, что ребенок мыслит образами, звуками, красками, ощущениями, поэтому необходимость использования в процессе обучения наглядности очевидно.

Продуктивность запоминания наглядного материала выше, чем усвоение словесного материала, а понятия и абстрактные положения осмысливаются учащимися легче, если они подкрепляются конкретными фактами, примерами. Однако и на более высоких ступенях развития мышления обучение не может отрываться от конкретных фактов и образов. Наглядность обеспечивает связь между конкретным и абстрактным, создает

внешнюю опору внутренних действий, совершаемых человеком во время обучения, служит основой для развития понятийного мышления.

Также наглядность сильно влияет на формирование образного мышления обучающихся, которое становится ведущим звеном в познавательной деятельности и способствует проявлению творчества. Познавательные образы художественных фильмов значительно шире и богаче, чем у любых других изобразительных средств, так как зритель становится соучастником, непосредственным свидетелем того, что происходит на экране. Фильмы позволяют направлять внимание аудитории на главное и существенное, вызывая у неё эмоциональное и познавательное отношение к воспринимаемому, способствуя рождению понятий, обобщений, мыслей, объединяя логическую и эмоциональную стороны процесса обучения. Кинофильмы помогают учащимся ассоциировать существенные явления между собой, воспроизводить зрительно воспринимаемые аналогии явлений и процессов.

Учитывая преобладание непроизвольного внимания и быструю утомляемость при однообразной работе, применение наглядности на занятиях по русскому языку как иностранному обеспечивает смену видов деятельности обучающимся, вносит элемент игровой деятельности на занятии. Процесс обучения становится интересным, радостным, но в то же время обеспечивающим глубокое усвоение программного материала. Использование художественных фильмов повышает интерес учащихся к знаниям и делает процесс обучения динамичным: аудиовидеоматериалы дают возможность преподавателю разнообразить задания и организовать разные режимы работы учеников (индивидуальный, парный, групповой). При систематическом применении наглядных средств увеличивается самостоятельность учащихся, возрастает их активность, развивается положительное отношение к предмету.

Фильмы способны осуществлять функции анализа и синтеза: рассматривать явление в целом и по частям, выделяя связи и отношения

между отдельными частями, сравнивая процессы и явления, происходящие в самых различных условиях.

Преимущество кинофильмов перед другими средствами наглядности в их динамичности. Фильмы показывают явления в движении, изменении, в них может быть наглядно показан процесс, что невозможно в статической наглядности. В силу огромных технических возможностей фильмы способны показать любые уникальные объекты, удалённые и практически недоступные для широкого наблюдения, невидимые или не воспринимаемые глазом процессы и явления, очень быстротечные или очень медленно протекающие процессы и т. д.

Кино позволяет наблюдать развитие событий в прошлом, настоящем и будущем, видеть обратное течение времени и те изменения, которые невозможно наблюдать визуально. В фильмах можно наблюдать за развитием событий и явлений независимо от фактического времени этого процесса, рассматривать в движении неподвижные объекты, изменяя направление наблюдения.

Применение художественных фильмов способствует решению одной из важнейших задач обучения – воспитательной, т.к. киноленты оказывают наибольшее влияние на человека, воздействуют на эмоции. При этом на педагога ложится ответственность за выбор фильмов, которые развивали бы нравственность и личные качества обучающихся.

Использование художественных фильмов на занятиях обогащает чувственный опыт обучающихся, которые учатся воспринимать окружающий мир в многообразии составляющих его предметов и явлений, использовать в разнообразной практической и умственной деятельности.

За короткий промежуток времени, отведённый на просмотр видеофрагмента, учащийся получает большой объём информации зрительному и слуховому каналам. Зрительный ряд стимулирует запоминание языковых структур, расширяет лексический запас и стимулирует развитие речевых навыков и навыков аудирования. Факты,

воспринятые зрением, легче усваиваются человеком, чем словесные объяснения. Заметим, что некоторые визуальные сообщения не могут быть заменены словами. Визуально-изобразительная опора разгружает память, способствует сегментированию речевого потока, улучшает точность и полноту понимания. Видеофильмы создают условия обучения, максимально приближенные к языковой среде, и воспроизводят речевую ситуацию звуковыми и зрительными средствами, что позволяет использовать кино в целях интенсификации учебного процесса и придания ему максимальной коммуникативной направленности.

Фильм, соответствующий учебной программе, экономит время, помогает преподавателю глубже и понятнее излагать материал, заинтересовывать студентов материалом, побуждая их к дальнейшей самостоятельной работе.

И. В. Терехов считает, что аутентичные кинофильмы, используемые в учебном процессе, обладают заметным потенциалом реализации основных принципов обучения:

- коммуникативной и межкультурной направленности;
- наглядности и доступности;
- учета возрастных особенностей обучаемых;
- стимулирования и развития мышления учащихся;
- сознательной активности учащихся;
- сочетания различных методов и форм обучения в зависимости от задач и содержания обучения и соответствия методов и приёмов целям обучения;
- связи теории с практикой. [Терехов 2011, 45]

Таким образом, необходимость использования многообразных возможностей наглядности в процессе обучения очевидна. Средства наглядности мобилизуют психическую активность учащихся, приносят элемент новизны в учебный процесс, повышают интерес к занятию, увеличивают возможности непроизвольного запоминания материала,

расширяет объём усваиваемого материала, способствует выделению главного в материале и его систематизации.

В методике преподавания русского языка как иностранного рекомендуют постепенный переход от интенсивной работы с видеофрагментами во время урока к экстенсивному просмотру фильмов дома, от доминирующей роли преподавателя, который сначала знакомит обучаемых с образцами речевого поведения носителей языка, к дальнейшему анализу и выполнению заданий на узнавание и воспроизведение, к самостоятельной работе инофонов по нахождению образцов, их анализу и использованию в творческих заданиях.

И.А. Щербакова утверждает: «Повседневный педагогический опыт применения фильмов говорит о том, что кино, являясь достаточно интенсивным внешним раздражителем, вызывает продуктивную условно-рефлекторную деятельность и, следовательно, является мощным и эффективным средством, содействующим более быстрому и качественному приобретению знаний и навыков...» [Щербакова 1984, 34]

Мотивация - это один из аспектов, который играет главную роль в процессе обучения. Современные психологи и педагоги едины во мнении, что качество выполнения какой-либо деятельности на иностранном языке зависит, прежде всего, от побуждений и потребностей обучающегося, его мотивов. Мотивация вызывает целенаправленную активность, которая определяет выбор средств и приёмов на занятии иностранного языка, их упорядочение. Общий смысл развития учебной мотивации состоит в том, чтобы переводить учащихся с уровня отрицательного и безразличного отношения к иностранному языку к зрелым формам положительного отношения к учению действенному, осознанному, ответственному.

Одним из постоянных сильнодействующих мотивов человеческой деятельности является интерес. Интерес - это реальная причина действий, ощущаемая человеком как особо важная, его также можно определить как положительное оценочное отношение субъекта к его деятельности. Л. С.

Выготский писал: «Интерес - как бы естественный двигатель поведения человека, он является верным выражением инстинктивного стремления, указанием на то, что деятельность человека совпадает с его органическими потребностями. Вот почему основное правило требует построения всей воспитательной системы на точно учтенных детских интересах» [Выготский 1999, 208]

В обучении действует множество интересов. «Весь вопрос в том, - писал Выготский, - насколько интерес направлен по линии самого предмета, а не связан с посторонним для него влиянием наград, наказаний, страха, желания угодить и т.п. Таким образом, правило заключается в том, чтобы не только вызвать интерес, но чтобы интерес был как должно направлен. Наконец, третий, и последний вывод использования интереса предписывает построить всю образовательную систему в непосредственной близости к жизни, учить студентов тому, что их интересует, начинать с того, что им знакомо и естественно возбуждает их интерес» [Выготский 1999, 214]. Интересы учащихся варьируются в зависимости от уровня и качества их знаний, возраста.

Выделяют внешнюю мотивацию, обусловленную внешними обстоятельствами, и внутреннюю, непосредственно связанную с предметом и процессом его изучения. При внутренней мотивации происходит более успешное освоение образовательной программы, более высокий уровень освоения теоретического материала, более эффективное понятийное научение, наблюдается значимое улучшение мнемических процессов.

При обучении иностранному языку требуется, в первую очередь, развивать внутреннюю мотивацию: личную заинтересованность и потребность в изучении иностранного языка. Коммуникативная разновидность внутренней мотивации является основной, т.к. овладение умением общаться - это первая и естественная потребность изучающих язык. Однако именно данный тип мотивации труднее всего сохранить, так как при овладении иностранным языком в атмосфере родного языка первый

предстает как искусственное средство общения, а «естественные ситуации», используемые в речевых упражнениях, носят, по сути, искусственный характер. Художественные фильмы, используемые в обучении русскому языку как иностранному, помогают создать языковую среду в учебных условиях и предлагают множество реальных ситуаций для общения.

Существуют два варианта формирования внутренней мотивации: опосредованный, т.е. через её коммуникативную разновидность, и непосредственный - путем стимулирования поисковой деятельности обучаемых в языковом материале. Чтобы сохранить интерес учащихся к изучению языка, нужно, во-первых, свести к минимуму временной разрыв в работе над русским языком таким образом, чтобы учащиеся видели речевую перспективу его применения. Во-вторых, языковой материал, изучаемый в ходе урока, нужно ориентировать на одну тематическую область. Большую роль при этом играет развитие языковой догадки, поэтому работе над языком следует придать характер поисковой, исследовательской деятельности. Фильм стимулирует учащихся к общению на иностранном языке, учебно-поисковой и творческой деятельности.

Использование кинофильмов на занятиях по русскому языку как иностранному способствует индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности учащихся. При этом развиваются два вида мотивации: самомотивация, когда фильм интересен сам по себе, и мотивация, которая достигается через осознание обучающимся того, что он может понять язык, который изучает, что приносит удовлетворение, придает веру в свои силы и желание к дальнейшему совершенствованию. Необходимо стремиться к тому, чтобы студент получали удовлетворение от фильма именно через понимание языка, а не только через интересный и занимательный сюжет.

Повышение мотивации обучающихся способствует развитию познания и интеллектуальной деятельности и в итоге повышает эффективность процесса освоения языкового материала. Художественный фильм наряду с

эмоциональным воздействием, для чего используются разнообразные художественные средства (музыка, звуки, освещение, мизансцены, костюмы, движение камеры, выражение лиц актёров, их движения, диалоги, повествование), повышает мотивацию студентов, поэтому главное внимание должно быть направлено на формирование у обучаемых личностного отношения к увиденному. Личностно значимый фильм сам по себе способствует запоминанию содержащегося в нём языкового материала.

Большое влияние фильмов на инофонов объясняется также действием психологических механизмов заражения, внушения и подражания. Заражение - процесс передачи эмоций от одного индивида к другому. Фильм погружает учащегося в особое эмоциональное состояние, даёт возможность эмоционально контактировать с персонажами.

Механизм внушения заключается в воздействии на зрителя вербальными и невербальными средствами, которые создают определённые состояния, ощущения, формируют представления. Образность и яркость фильма усиливает внушение, благодаря которому у обучающихся формируются стереотипы поведения и разрешения ситуаций.

Подражание - следование примеру, образцу. Данный механизм эффективен при работе с дошкольниками и младшими школьниками, так как подражание сильно развито в этом возрасте и ответственно за развитие навыков поведения: дети подражают героям фильмов, поступки которых воспринимаются ими как правильные и естественные. Обучение на базе образов — принципиально новый тип обучения: информация передается в виде образов, а не в виде текста, который традиционно рассматривается в большинстве психологических теорий как основа обучения.

Обучение на базе образов позволяет максимально сконцентрировать внимание обучаемых на предмете изучения. Образы воздействуют на людей в гораздо большей степени, чем текст: доступны, не требуют расшифровки, их легко имитировать, поэтому задает образцы поведения. Эмоциональное

воздействие, которое оказывают образы, может быть дополнительной мотивацией обучения

Эстетическое удовольствие, получаемое при просмотре фильма, также мотивирует студентов к обучению.

Таким образом, фильм благодаря наглядности, содержанию страноведческого материала, демонстрации реальных ситуаций общения, эмоциональному эффекту и эстетической функции служит важным средством мотивации обучающихся, так как стимулирует к коммуникативной деятельности, изучению иностранного языка.

1.3. Критерии отбора художественных фильмов для обучения русскому языку как иностранному

Проблеме отбора фильма для видеоурока в методике преподавания русского языка как иностранного всегда уделялось особое внимание. Согласно публикациям отечественных и зарубежных исследователей, к основным критериям отбора аутентичных художественных фильмов относят:

- соответствие языкового содержания видеозаписей уровню владения языком инофонов;
- актуальность тематики видеозаписей, стимулирующую познавательный интерес и творческую активность студентов;
- качество звукового и художественного оформления киноленты;
- согласование жанровых особенностей содержания кинофильмов дидактическим целям и задачам, интересам студентов;
- учет страноведческой специфики, позволяющей знакомить зрителя с различными сторонами жизни и культуры страны, историческими этапами ее развития;
- социокультурный статус кинофильмов, определяющий интерес к конкретным общественным, социальным проблемам;
- этническая принадлежность студентов;
- художественная и информационная ценность;

- популярность у зрительской аудитории, учет возрастных особенностей обучающихся;
- жанрово-композиционное разнообразие;
- наличие конфликта, обеспечивающего проблемное обсуждение и дискуссию при разборе фильма [Казимянец 2011; Носонович, Мильруд 1999].

Данные критерии обусловлены коммуникативно-деятельным подходом к отбору и подаче материала, преобладающим сегодня в отечественной методике обучения иностранному языку, учету функциональной значимости аутентичных видеоматериалов.

При отборе аутентичных кинофильмов следует отдавать предпочтение материалам, способствующим формированию коммуникативной компетенции, отражающей общепрофессиональную направленность, социокультурные элементы, передающие особенности национального сознания. Лингвистическая информация вводится, усваивается и закрепляется в действующей форме, а живая речь становится смыслом и сутью преподавания.

На выбор аутентичного художественного фильма оказывает влияние качество звукового и художественного оформления, соответствие социокультурного содержания видеозаписей цели формирования социокультурной компетенции, информационная и художественная ценность, популярность у зрительской аудитории, жанрово-композиционное разнообразие, наличием конфликта.

Опыт преподавания русского языка как иностранного показывает, что педагоги на занятиях активно используют фильмы, относящиеся к «золотому фонду» кинематографии, — «Баллада о солдате», «Летят журавли», «Укрощение огня», «Дело было в Пенькове», которые позволяют осветить широкий ряд проблем как общеобразовательного, так и морально-нравственного характера. Обращение к кинолентам на занятиях русского языка как иностранного позволяет познакомить с главными событиями

мировой истории и цивилизации XX в.: первая мировая война, победа над фашизмом во Второй мировой войне и роль Советского Союза в этой победе, первый полет человека в космос, изучение космоса, распад СССР. К сожалению, приходится отмечать, что многие учащиеся имеют весьма скудные, а нередко и ложные представления о данных событиях («Батальон», «Битва за Севастополь», «Адмирал», «Сталинград», «Время первых», «Главный»).

Кинофильмы должны быть интересны и содержательны, чтобы мотивировать студентов к обучению иностранному языку. Истории, изложенные на экране, должны быть одновременно и увлекательными, и ценными с точки зрения воспитательного потенциала.

При отборе фильмов необходимо учитывать уровень знаний учащихся и сложность понимания кинокартины. Фильм должен быть достаточно понятным, чтобы студенты могли справиться с языковыми заданиями, а педагог не тратил много времени и сил для разъяснения инофонам трудных лексических или грамматических конструкций. Доступность фильма определяется не только его степенью сложности, но и требованиями, которые предъявляются студентам при выполнении заданий.

Аллан называет факторы, которые следует учитывать при выборе кинофильма для обучающихся определённого уровня знаний. Во-первых, важна концентрация языка. В диалогах фильма должно быть достаточно пауз, для того чтобы ученики успевали следить за речью. Во-вторых, нужно выбирать фильм с достаточным количеством визуальной поддержки: зрительная наглядность должна подкреплять словесные сообщения, а также давать ученикам возможность до некоторой степени угадать, что происходит в фильме. Для более продвинутых учеников должно быть меньше визуальной поддержки для усложнения уровня задания. В-третьих, манера произнесения речи также является фактором, который влияет на лёгкость восприятия. Если персонажи говорят слишком быстро или с различным акцентом, инофонам труднее понять язык. В-четвертых, преподавателю нужно выбирать хорошие

места для пауз, эпизоды фильма, которые достаточно автономны и понятны сами по себе [Allan 1985, 45].

Тип фильма также оказывает влияние на выбор картины: кино должно дополнять цели обучения и программу. Для студентов университета, например, подойдут документальные фильмы, исторические рассказы, историческая драма, фильмы с социальной проблематикой, драмы, триллеры и анимационные фильмы.

При выборе фильма также важно учитывать его продолжительность. Трудно определить идеальную длительность фильма, так как она варьируется в зависимости от самой киноленты, расписания занятий, наличия оборудования, целей занятия и уровня знаний студентов. Однако если фильм нацелен на пролонгацию языковых заданий, а не только на тренировку понимания языка, важно выбирать кинокартину, которая длится достаточно долго, чтобы понять смысл, при этом учесть время для предварительного просмотра и послесмотровых заданий. Большинство методистов сходятся во мнении, что на просмотр киноленты и выполнение сопутствующих заданий необходимо около двух часов. Однако расписание занятий нередко выступает помехой в достижении запланированного результата. В таком случае имеет смысл разбить фильм на эпизоды и работать с ними в течение нескольких уроков, что также может мотивировать подготовку к занятиям.

Следует обратить внимание на то, что учащиеся должны четко осознавать цели занятия с применением фильма, воспринимать его как инструмент обучения, поэтому студентам необходимо перед просмотром киноленты и после нее давать простые и понятные инструкции.

Таким образом, при коммуникативно-деятельностном подходе обучения русскому языку как иностранному следует обращать внимание не только на речевое оформление кинофильма, но и на его тематику, жанр, художественную и эстетическую ценность, популярность у зрителя, страноведческую и социокультурную информацию, изложенную на экране, этническую принадлежность обучаемых, их возраст.

ГЛАВА 2.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМОВ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

2.1. Особенности языка аутентичного художественного фильма

Язык аутентичного художественного фильма имеет ряд особенностей.

Во-первых, в современных кинолентах звучит живая разговорная речь.

Во-вторых, аутентичные художественные фильмы нацелены на носителей языка, поэтому герои говорят быстро, как и люди в реальной жизни. Просмотр аутентичных кинокартин способствует формированию навыка распознавания быстрой речи.

В-третьих, аутентичные художественные фильмы позволяют учащимся познакомиться со сложными выражениями и бытовой лексикой.

В-четвертых, в речи персонажей встречаются диалектизмы, региональные (территориальных) варианты русского языка (поребрик и бордюры, подъезд и парадная).

В-пятых, фильмы оказывают незаменимую помощь в обучении распознавать разные произношения одних и тех же слов или фраз. Каждый персонаж обладает своей собственной манерой речи, произношения звуков, построением фраз, выбором лексики и речевого поведения.

В-шестых, особенность языка фильма - диалогичность речи персонажей. Диалоги из художественных фильмов являются самыми удачными образцами разговорной речи для обучения языку, так как специально создаются с целью реконструирования мельчайших деталей живого языка, употребляемого в разнообразных ситуациях иноязычной коммуникации. Основные преимущества диалогов из фильмов заключаются в следующем:

1. Тематика фильмов разнообразна - поднимаются в сущности все темы, с которыми можно столкнуться в различных жизненных ситуациях.

2. Используется разговорная лексика, благодаря чему учащийся может ознакомиться практически с разговорными конструкциями и выражениями, необходимыми для свободного восприятия беглой русской речи.

3. Применяется естественный темп речи, что позволяет инофонам тренироваться в его восприятии и научиться понимать быструю речь.

4. Диалоги – заранее подготовленный автором текст, поэтому является интересным для изучения, что важно для мотивации дальнейших занятий РКИ.

5. Диалоги – инсценированный актёрами текст, передающий ценную невербальную информацию, отсутствующую в тексте.

В-седьмых, в художественных фильмах персонажи употребляют разговорные клише, сленг, идиомы, жаргон. Для успешного овладения межкультурной коммуникацией необходимо знать наиболее распространённые подобные языковые единицы («налик» – наличные деньги, «бабло» – деньги, «бухарь» – пьяница, «наезжать» – приставать, нападать с угрозами, «париться» – неотступно думать, волноваться о чем-то).

В-восьмых, специфичной особенностью современного русского языка, которую можно наблюдать в аутентичных кинокартинах, является сокращение слов и словосочетаний. А.М. Пешковский подчеркивал, что «язык по природе экономен в средствах» [Пешковский 1925, 63]. Говорящие часто редуцируют слова до такой степени, что неподготовленный человек может не распознать слова и выражения. «Прива» - пример неформального приветствия, «татушка» - татуировка, «инфа»- информация, «каменты» - комментарии. Знание и понимание сокращенных слов не только увеличивает грамотность и чувство меры инофона, но и расширяет общий кругозор, помогает ему формировать свой стиль общения в социальной среде.

Итак, язык аутентичного художественного фильма обладает рядом особенностей, которые обусловлены наиболее распространённым использованием русского языка его носителями в определённых речевых ситуациях.

2.2. Обучение говорению на основе видеоматериалов

Развитие коммуникативных навыков является основополагающей целью обучения русскому языку как иностранному. Устное общение невозможно без хорошо развитого умения говорить. Компетентное общение диктует знания фонетических особенностях языка, грамматических правил, постоянное пополнение лексического запаса, представление о традициях и культуре изучаемого языка и, безусловно, развитие навыков говорения.

Согласно государственному образовательному стандарту обучения по русскому языку как иностранному первого уровня (В1 или ТРКИ-1), для успешного общения инофон должен научиться вести диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях официального и неофициального общения, беседовать о себе, своих планах; участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/ прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета; рассказывать о своем окружении, рассуждать в рамках изученной тематики и проблематики; уметь представлять социокультурный портрет своей страны и страны изучаемого языка [Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному 1999, 18]

Видеоматериалы являются одним из средств, повышающих активность учащихся на занятии русского языка как иностранного и мотивирующих к высказыванию своего мнение по поводу увиденного. Таким образом, у инофонов стимулируются навыки говорения и умение общаться на иностранном языке, что является главной целью обучения русскому языку как иностранному.

«Говорение - высказывание своих мыслей и передача чужих мнений в устной форме на родном или иностранном языке» [Кириллова, Лазарева, Петрушин 1981, 114]. Говорение обладает многими признаками деятельности: предмет - мысль, результат - устное высказывание. Процесс высказывания сопровождается слуховым контролем. Данные действия находятся на уровне сознательной деятельности.

Говорение как речевая деятельность, обладает мотивированностью, активностью и целенаправленностью. Человек, как правило, говорит потому, что у него есть для этого мотив. В основе коммуникативной мотивации лежит потребность двух видов:

1. В общении как таковом, свойственном человеку как существу социальному;
2. В совершении данного конкретного речевого поступка, «включения» в данную речевую ситуацию.

Первый вид можно назвать общей коммуникативной мотивацией, второй - ситуативной мотивацией, уровень которой определяется тем, как мы обучаем, т.е. как создаем речевые ситуации, как используем материал, приемы и т.д. [Леонтьев 1965, 41].

Говорение - всегда процесс активный, так как в нем проявляется отношение говорящих к окружающей действительности, но не только тогда, когда человек говорит, но и когда слушает собеседника (внутренняя активность). Именно активность обеспечивает инициативное речевое поведение собеседника, что так важно для достижения цели общения.

Любое высказывание преследует какую-нибудь цель: убедить собеседника, поддержать, разгневать и т.д. Подобные цели можно назвать коммуникативными задачами. За каждой из коммуникативных задач, возникающих в отдельных речевых ситуациях, стоит общая цель говорения как деятельности: воздействие на собеседника в смысле изменения его поведения (речевого или неречевого).

Говорение во многом зависимо от общей деятельности человека. Во-первых, содержательный аспект говорения полностью обусловлен сферами деятельности человека. Во-вторых, потребность убедить кого-то возникает только в случае, если ситуация, вызвавшая такую задачу, является следствием или предметом событий, к которым причастен собеседник.

Говорение связано с коммуникативной функцией мышления: мыслительная деятельность направлена на совершение речевого поступка,

подчинена ему. Процесс порождения речи во много обусловлен компонентами личности, которая всегда индивидуальна, и проявляется в общении. Развитие говорения должно происходить в условиях максимального подключения всех сфер сознания, компонентов личности, к чему и стремится коммуникативный метод.

Говорение связано с соотнесением речевых единиц с основными компонентами процесса общения. Так, на дальнейший ход развития общения может повлиять любая произнесенная одним собеседником речевая единица, если она в смысловом отношении «вписывается» в контекст деятельности другого собеседника. Данная речевая единица может менять коммуникативную задачу и влиять на мотивацию. Когда речевая единица неспособна «продвинуть» речевую ситуацию, она не вызывает реакции собеседника.

Речевая деятельность не может быть полностью заучена и предсказана, потому что эвристична, ситуации общения меняются постоянно, их варианты многочисленны, и говорящий должен быть готов к деятельности в таких постоянно меняющихся условиях.

Психологическая структура акта говорения включает четыре фазы:

1. Побудительно-мотивационную, при которой проявляется потребность человека в общении под влиянием определенного мотива и при наличии определенной цели высказывания.
2. Аналитико-синтетическую, представленную в виде свернутых умственных действий по программированию и формулированию мыслей.
3. Исполнительную - звуковое и интонационное оформление мысли.
4. Контролирующую, задача которой - сигнализировать о возможных ошибках и способствовать их исправлению. Контроль предполагает наличие у говорящего эталона, формирующегося в результате языковой практики и сличения собственной речи с эталоном [Страмнова, Шантурова 1995, 57].

Для говорения необходимы следующие предпосылки:

1. Наличие речевой ситуации, которая потенциально является стимулом к говорению.
2. Наличие знаний об объеме речи (о компонентах ситуации), что «питает» мысль говорящего, определяет то, что он говорит.
3. Отношение к объекту речи, которое зависит от прошлого опыта субъекта, системы его взглядов, чувств, т.е. от сознания человека.
4. Наличие цели сообщения своих мыслей, т.е. того, зачем человек говорит в данной ситуации.
5. Наличие средств выражения своих мыслей и чувств, средств выражения своего отношения и реализации цели речевого поступка [Фазылянова 2006, 106].

Итак, говорение - продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого осуществляется устное вербальное общение. Содержанием говорения является выражение мыслей в устной форме.

Основой устной речи выступает фонетика. Для развития фонетических умений и навыков на занятиях по русскому языку как иностранному с опорой на художественный фильм используют следующие виды упражнений:

Задание 1. Слушайте и повторяйте слова из текста фрагмента 1, обратите внимание на произнесение звуков [Р - Р` , Ш - Ж, Л - Л` , Ц].

[Л]	[Л`]
глупый	если
должен	Олег
предлагает	В Суздале
	только
	замечательная
[Р]	[Р`]
правда	приготовит
вращается	пришла

мировая	монастырь
накроет	в ресторане
к чёрту	встречать
[Ш]	[Ж]
хочешь	пожалуйста
понимаешь	должен
башни	Женька
макушечку	подожди
[Щ]	[Щ']
вращаться	ещё
вращается	вращайся

Задание 2. Прослушайте внимательно фразы. Найдите интонационный центр в вопросе. Ответьте на поставленный общий вопрос только одним словом.

1. Ты хочешь встречать Новый год вместе?

А) – Ты хочешь встречать Новый год вместе? – Хочу.

Б) – Ты хочешь встречать Новый год вместе? – Я.

В) – Ты хочешь встречать Новый год вместе? – Вместе.

2. Это твои друзья?

А) – Это твои друзья? – Мои.

Б) – Это твои друзья? – Друзья.

3. Мы съедим их?

А) – Мы съедим их? – Мы.

Б) – Мы съедим их? – Съедим.

В) – Мы съедим их? – Их.

Задание 3. Слушайте фразы из первой части диалога.

А) Старайтесь повторять их вслед за героями.

Б) Прочитайте с партнёром первую часть диалога по ролям.

Задание 4. Определите тип интонационной конструкции, озвученный героями эпизода.

А) - Когда вы поступили в университет?

- Пять лет назад.

- На какой факультет?

- Исторический.

- И большой был конкурс тогда?

- Почти такой же.

Б) - Ты знаешь...волшебство уходит...

- Что же будем делать?

- Наслаждаться моментом!

В) - Как далеко мы зайдём?

- Вопрос не в том, как далеко мы зайдём, а в том, хватит ли у нас сил и мужества зайти так далеко, как необходимо.

Г) - Для меня осталась еще парочка испытаний. Учти, не слабо.

- Каких?

- Проглотить муравья, обругать нищего на дороге, безумно любить тебя...

Д) - Мне сказали, он умный человек - думал, поймёт...

- Мало ли что про человека болтают!

Е) - В разные времена и с разными людьми, но это случается со всеми.

Худшая часть взросления - это разбитое сердце. Но это часть жизни.

- Кажется это очень большая часть жизни.

- Ты должен верить, что жизнь это больше, чем некоторые ее части.

Устное речевое общение может иметь монологическую и диалогическую формы. Рассмотрим особенности обучения данным разновидностям устной речи подробнее.

Диалогическая речь - форма речи, при которой происходит непосредственный обмен высказываниями между двумя или несколькими лицами [Артёмов 1976, 13]. Диалогическая речь обладает следующими характеристиками:

- краткость высказывания,
- широкое использование неречевых средств общения (мимика, жесты),
- интонационная окраска,
- разнообразие особых предложений неполного состава,
- свободное от строгих норм книжной речи синтаксическое оформление высказывания,
- преобладание простых предложений [Смолянникова 2001, 1163].

Основным средством обучения диалогической речи являются упражнения. В процессе их выполнения формируются умения запрашивать информацию, адекватно реагировать на реплику собеседника, употреблять штампы диалогической речи, комбинировать реплики при построении диалога и др.

Основные этапы обучения диалогической речи на занятии:

- презентация ситуации с помощью словесного объяснения или технических средств обучения;
- презентация диалога в звуковой и графической форме;
- усвоение языкового материала диалога;
- усвоение способов связи реплик в диалоге;
- воспроизведение диалога;
- расширение возможностей диалога-образца за счет изменения компонентов ситуации [Артёмов 1976, 11].

При обучении диалогической речи можно использовать упражнения, направленные на восстановление диалога из фильма на основе отдельных реплик; восстановление пропущенных реплик одного из персонажей; соотнесение каждой из 8-10 реплик, полученных учениками перед просмотром, с определённым персонажем.

Задание. Прочитайте внимательно. Определите, кому принадлежат высказывания, при каких условиях они прозвучали. Восстановить пропущенные элементы и разыграйте диалог в паре.

- 1) – Ну, граждане алкоголики, хулиганы, тунеядцы... Кто хочет поработать? А?!
- 2) – Послушай, у вас несчастные случаи на стройке были?
- 3) – Нет, пока ещё ни одного не было...
- 3) – Может, не надо, Шурик? Я больше не буду! А?
- 4) – Надо, Федя... Надо!
- 5) – Если я встану, ты у меня ляжешь.
- 6) – Ну человек, ты чё, глухой что ли, тебе же сказали, дерево там такое!
- Ёлка что ли?
- Сам ты ёлка! Тебе ж говорят – Во!!!
- Да говори ты толком, итак уже на 8 рублей наездили...
- ...
- Не было.. . лужи были...
- Может памятник?
- Памятник был...
- ...
- Ну а я знаю? Мужик какой-то.. .
- С бородой?
- Не-а.. .
- С бакенбардами?
- Да не помню я.. . О! - в пиджаке!
- Сидячий?
- Чего?
- Сидит?
- Кто?
- Ну, мужик этот твой.
- Во деревня, а! Ну ты даешь! Кто ж его посадит? Он же памятник!

Для развития диалогической речи можно предложить иностранным учащимся задание на воспроизведение предполагаемого диалога из

кинокомедии при сохраненном изображении, но выключенном звуке.

Например, диалог между Федей и пожилой женщиной:

– Гражданин, эти места специальные: для детей и инвалидов.

– А она что, дети или инвалиды? А?

– Она готовится стать матерью!

– А я готовлюсь стать отцом!

Важным коммуникативным навыком является умение формулировать вопрос.

Задание. Задайте вопросы к выделенным словам.

1. – ...? – Вчера я был в театре.
2. – ...? – Летом мы ездили в Москву.
3. – ...? – Раньше он учился в Судане.
4. – ...? – В прошлом году она была в Америке.
5. – ...? – Утром я ходил в библиотеку.
6. – ...? – В субботу они ездили на экскурсию.

Для развития навыков диалогической речи можно использовать коммуникативные игры, имеющие целью активизацию совместной речевой деятельности учащихся:

Цель игры: активизация навыков и умений порождения монологического высказывания типа «описание», «доказательство», «сравнение» и включение их в диалог.

Играющие получают фотографию эпизода фильма (фотографии парные) и, не показывая ее другим участникам игры, задают друг другу вопросы, описывают изображение. Выигрывает тот, кто первым найдет пару к своей фотографии.

Цель игры: Формирование связного текста и активизация соответствующих навыков и умений.

Каждый участник получает карточку с одним предложением из небольшого диалога. Обучающийся не имеет права показывать кому-нибудь свою карточку, записывать предложение, должен за две минуты его

запомнить. Затем преподаватель собирает все карточки и зачитывает каждое предложение в произвольном порядке. Играющие прослушивают набор предложений и в соответствии с логической последовательностью называют свои предложения, восстанавливая рассказ.

На занятиях по русскому языку как иностранному можно использовать следующие виды диалогов: диалог-беседа, диалог-инсценировка, беседа учащихся между собой и с преподавателем, парная и групповая.

Монологическая речь - форма речи, обращенная к одному или группе слушателей (собеседников), иногда - к самому себе, характеризуется развернутостью, обусловленной стремлением широко охватить тематическое содержание высказывания, наличием распространенных конструкций, грамматической их оформленностью. Обучение монологической речи проходит в три этапа:

1. Вырабатываются языковые автоматизмы;
2. Проходит обучение отбору языковых средств, соответствующих цели коммуникации;
3. Развивается инициативная речь. Сознание говорящего концентрируется на содержании высказывания.

При обучении монологической речи предусматривается совершенствование владения разными видами монолога, включая высказывания в связи с увиденным/прочитанным, сообщения по ходу работы над проектом, развитие следующих умений: делать сообщения, содержащие наиболее важную информацию по теме/проблеме, кратко передавать содержание полученной информации; рассказывать о себе, своем окружении, своих планах, обосновывая свои намерения/поступки; рассуждать о фактах/событиях, приводя примеры, аргументы, делая выводы; описывать особенности жизни и культуры своей страны и страны/стран изучаемого языка [Щукин 2003, 123].

Задания для развития монологической речи:

1. Расскажите о том, что произошло к определённом моменту эпизода, прерванному «стоп-кадром».
2. Предположите, как будут развиваться события дальше? Как закончится фильм?
3. Восстановите пропущенную часть сюжета кинофрагмента (начало, конец или кульминационное событие в середине эпизода).
4. Перескажите сюжет от имени персонажа.

Одним из распространенных видов заданий является ответ на вопрос. Например, ответьте на вопросы:

Почему фильм так называется?

Понравился ли вам фильм и почему?

Какой эпизод киноленты вызвал самые сильные чувства и почему?

Вы оправдываете поступок главного героя и почему?

Прочитайте текст.

В методике преподавания русского языка выделяют стандартные (или стабильные) и переменные (или переменные) ситуации. В стандартных ситуациях поведение человека (вербальное и невербальное) жестко регламентируется. В переменных речевых ситуациях форма речи не столь тесно связана с содержанием, а обусловлена социально-личностными взаимоотношениями собеседников, их общеобразовательным уровнем, степенью знакомства и др.

Учебный процесс не может погрузить студентов во все возможные реально существующие ситуации общения, поэтому речевые умения должны развиваться на основе упражнений в условиях учебных речевых ситуаций, моделирующих реальное речевое общение.

Учебная речевая ситуация призвана обеспечивать потребности учащихся в речевом общении и должна представлять собой совокупность жизненных условий, побуждающих к выражению мыслей и использованию при этом определенного речевого материала. [Ксенофонтова 1999, 101].

Большое значение для обучения неподготовленной устной речи имеют систематически и преднамеренно создаваемые проблемные ситуации, способствующие возникновению мотива и потребностей высказывания, активизации мыслительной деятельности.

Создание проблемной ситуации определяется видами речевой деятельности (в данном конкретном случае - говорением), источниками информации и характером вербальных и невербальных опор, конкретными приемами обучения.

Ситуации вербального характера используются для обучения диалогической и монологической речи и сопровождаются различными заданиями: от несложных преобразований до самостоятельных речевых сообщений.

Вербально-изобразительные ситуации предполагают использование рисунков, кадров диафильмов, настенных тематических картин с одновременным восприятием звучащего и видимого текста, содержательных (план, реплики под рисунками) или формальных (ключевые слова, образцы, словосочетания) опор.

Изобразительные ситуации не имеют содержательных или формальных опор. Направленность мысли создается с помощью словесно сформулированной задачи.

Обучение говорению происходит в рамках обозначенных в тематическом плане сфер общения в виде диалога (осуществляющего различные коммуникативные стратегии) и монолога в форме интерпретации, аргументации, описания, повествования и рассуждения. Использование видеоматериалов в обучении устной иноязычной речи является целесообразным для активизации речевой деятельности учащихся, создания ситуаций стимулирования их иноязычного общения и совершенствования контроля освоения учащимися иностранного языка как основного коммуникативного средства.

2.2.1. Лексический минимум для понимания кинофильма

Аутентичный художественный фильм выступает в роли фактора, стимулирующего развитие познавательной мотивации студентов. Одной из главных целей занятий русским языком как иностранным с использованием современных аутентичных фильмов является пополнение лексического запаса инофонов (лексический минимум) путем усвоения новых, а также закрепления ранее изученных лексических единиц.

«Лексический минимум – это совокупность слов, количество которых является максимальным с точки зрения возможностей учащихся и минимальным с точки зрения системы языка и позволяет пользоваться языком как средством общения» [Азимов, Щукин 2009, 289].

Перед просмотром кинокартины предполагается проведение подготовительного этапа, где преподаватель разъясняет студентам значения незнакомых слов и выражений, встречающихся в фильме с целью преодоления языковых лексических трудностей, которые могут возникнуть в ходе работы с видеоматериалом.

Освоив необходимый лексический минимум, студенты не испытывают затруднений во время просмотра фильма, при составлении монологических и диалогических высказываний, предметом которых являются уже известные проблемы.

Согласно образовательному государственному стандарту по русскому языку как иностранному, первый сертификационный уровень владения русским языком (B1 или ТРКИ-1) позволяет инофону удовлетворять самые необходимые коммуникативные потребности при общении с носителями языка в ограниченном числе предсказуемых ситуаций. Ситуации общения на данном уровне связаны с бытовой, социально-культурной и учебной сферами. При этом набор языковых средств, обеспечивающих общение в данных сферах, строго ограничен в соответствии с коммуникативными потребностями данного уровня.

Самыми распространенными видами заданий являются ознакомление со значением слова в словаре и составление с ним предложения. Интерес у обучающихся вызывают упражнения на соотнесение.

Новелла	сопротивление
Потерпевший	рассказ
Дебош	тот, кто много работает
Прораб	драка
Тунеядец	тот, кому причинили вред
Отпор	бездельник
Труженик	руководитель строительной бригады

Новая лексика закрепляется при помощи следующего задания: Заполните пропуски в предложениях выделенными словами из таблицы в нужной форме.

- 1) Работать на стройке без ... очень сложно. (Напарника)
- 2) Строители ждут нового ... (Прораба)
- 3) Шурик дал серьезный ... хулигану Феде. (Отпор)
- 4) Пассажир устроил ... в самолете. (Дебош)
- 5) ... работает и днем, и ночью. (Труженик)
- 6) ... обратился в суд. (Потерпевший)
- 7) Мой друг был ..., потому что не любил работать. (Тунеядцем)
- 8) ... Шекспира известны во всем мире. (Новеллы)

Классическим заданием является подбор синонимов, антонимов, паронимов и омонимов к слова-стимулам с использованием словаря.

Задание. Подберите и запишите антонимы к именам прилагательным.

Образец выполнения задания: Это моя младшая сестра. – Это моя старшая сестра.

1. Это новый дом.
2. Это большой город.
3. Это трудное упражнение.
4. Это светлая комната.

5. Это его старший брат.
6. Это хороший фильм.
7. Это короткий текст.
8. Это холодная погода.

Живая разговорная речь содержит не только общеупотребительные слова, а также жаргонизмы, диалектизмы, разговорную лексику. Поэтому задания на определение стилевой принадлежности и эмоциональной окраске слов актуальны и для инофонов.

Задание 1. Определите, какие слова являются жаргонизмами? (ограниченные в своем употреблении определенной социальной или возрастной средой):

Тачка(сущ), видак(с), отдохнула (гл), общага(с), угрожать(гл),
наехать(гл), слинять(гл), круто(нар), оттянулась(гл), телик(сущ).

Задание 2. Объясните значение следующих слов, входящих в состав разговорной лексики:

Существительные: чувак, чел, прикид, базар, понты, тело, копец, халява, крышка.

Глаголы: отвали, отвянь, не свисти, гонишь, забьем, заколебал, задолбал, обломать, прикинь.

Наречия: клево, офигенно, прикольно, отстойно, влом, параллельно.

Задание 3. Выявите тематические группы жаргонизмов: наименование людей по родству/бытовая техника/ состояние, оценка:

Предки, комп, пахан, маманя, ништяк, браток, братан, сеструха, клёво, папаня, мобила, телик, классно, ящик, видак.

Задание 4. Подберите литературный синоним к предложенным жаргонизмам.

Кореш, братан – друг, приятель.

Кент – модный парень.

Гон – враньё.

Стрёмный – плохой.

Балдеть - веселиться.

Клёво – хорошо.

Училка – учительница.

Домашка – домашняя работа.

Тыква – голова.

Оттянуться, оторваться – отдохнуть.

Тащиться – восхищаться.

Потрещать – поговорить.

Тормоз – отсталый.

Балдёж – удовольствие.

Слинять – сбежать.

Трындеть – разговаривать

Кемарить – дремать (спать, отдыхать)

Наехать – угрожать (вымогать, преследовать)

Таким образом, продуманная предпросмотровая работа над лексикой, употребленной в аутентичном художественном фильме, снимает лексические трудности, которые могут возникнуть в ходе работы с видеоматериалом, расширяет лексический запас инофонов, закрепляет применение ранее изученных лексических единиц в коммуникативной ситуации.

2.2.2. Усвоение грамматики, использованной в аутентичных видеofilmах

Видеоматериалы предоставляют богатый материал для обучения эффективной речевой коммуникации. Максимальная приближенность к жизненным реалиям вызывает интерес у обучаемых, что способствует отработыванию грамматических конструкции, использованных в художественных фильмах. Ключевые фразы, прозвучавшие из уст главных героев, делают процесс усвоения материала результативным.

Например, для завершения работы над темой «Прошедшее время глагола» можно рекомендовать пересказ сюжета кинофильма в прошедшем

времени, описание места действия способствует активизации наречий времени и места. В качестве опоры может выступить фильм «Ирония судьбы, или с легким паром!»

Отработку неправильного порядка слов, характерным для разговорной речи, можно провести по материалам художественного фильма «Любовь в большом городе». Например, задание может быть нацелено на восстановление нейтрального порядка слов по образцу.

Образец: У меня машина новая. = У меня новая машина.

- 1) Меня Артем зовут.
- 2) Давно красный уже горит.
- 3) У него кофе мой.
- 4) Я тебя сейчас наберу, и ты номер мой увидишь.
- 5) Я бы в кафе с удовольствием.
- 6) Я бы в кино с радостью.
- 7) Не поверишь – нету телефона.
- 8) Нормально тебе.

Или на редукцию литературной конструкции:

Образец: – Я иду в библиотеку. А ты?

– Я тоже.

- Куда вы идёте? – В библиотеку.
- Ты ел? – Да.
- Где находится музей? – На Республике.
- Когда едешь домой? – Завтра.

Повествование от лица персонажа фильма способствует закреплению навыка трансформации прямой речи в косвенную и соотнесению видо-временных форм глагола.

Задание 1. Измените предложение с прямой речью в косвенную, обращая внимание на видо-временные формы глаголов.

Образец: Он говорит: «Я знаю слова». Он говорит, что он знает слова.

Ты пишешь: «Брат много работает». Студентка говорит: « Вечером студенты гуляют». Друг говорит: « После занятий я обедаю». Они пишут: «Мы учим русский язык». Ты говоришь: « Я смотрю телевизор каждый день».

Составьте из двух предложений одно с союзом потому что.

Задание 2. Образуйте из двух простых предложений сложноподчиненное.

Образец: Он говорит правильно. Он учит слова. Он говорит правильно, потому что учит слова.

1. Вечером она не гуляет. Она много работает.
2. Они не обедают в университете. Она обедают дома.
3. Я перевожу текст. Я знаю английский язык.
4. Я не слушаю радио. Я делаю домашнее задание.
5. Он медленно читает. Он мало занимается.
6. Ты понимаешь текст. Ты хорошо знаешь слова.

Сюжетные линии кинолент являются благоприятным материалом для отработки личных форм глагола.

Задание 3. Вставьте вместо точек глаголы в настоящем времени.

1. (Читать) Я ... текст. Он ... правильно. Ты ... медленно. Вы ... правильно. Мы ... письмо. Они ... стихи.
2. (Гулять) Вечером она ... в парке. Когда ты ... ? Я не ... днем. Мы ... по городу. Где вы ... ? Студенты ... после занятий. говорить Когда он ... , я слушаю. Как она ... по-русски? Мы не ... по-русски. Они ... правильно. Студент ... это слово неправильно. Преподаватель ... медленно.
3. (Учить) Мы ... новые слова. Я ... русский язык. Они ... диалог. Ты ... грамматику. Вы ... текст. 7 учиться* Ты ... в университете. Она ... в школе. Мы ... читать, писать и говорить по- русски. Я ... на первом курсе.
4. (Понимать) Я плохо ... по-русски. Говорите медленно: он не ... вас. Ты ... , что она говорит? Вы хорошо ... меня? Они не ... по-английски.
5. (Помнить) Я ... твой адрес. Мы ... , как вас зовут. Она ... это место. Вы ... моё имя. Ты ... номер группы. Они ... этот фильм.

Закрепить правильность образования предложно-падежных форм можно на примере следующего задания:

Что можно читать, писать, слушать, пить, смотреть, решать? Составьте словосочетания, используя предложенные ниже слова.

Фильм, фотографии, проблемы, молоко, радио, слово, задачи, газеты, письмо, книги, сок, картины, текст, песни, буквы, стихи.

Ситуативные упражнения довольно легко соотнести с употреблением определенного грамматического материала, особенно если он введен и отработан в тренировочных упражнениях на основе функционально-семантического принципа. Конструкции, выражающие пространственные отношения, часто встречаются в темах «Дом. Квартира», «Город. Транспорт. Путешествие», которые активно представлены отечественным кинематографом. Данная ситуация дает возможность отработать речевое применение конструкций ставить/поставить, вешать/повесить, класть/положить – куда?; стоять, висеть, лежать – где? Можно провести игру «Что где стоит в комнате?» (типа «морского боя»). Группа делится на пары, каждая из которых получает лист бумаги, разлинованный по принципу шахматной доски, и список мебели. Играющие «расставляют» мебель в киноленте, затем поочередно называют координаты клеток, которые, по их мнению, занимает тот или иной предмет мебели в фильме. Выигрывает первый, угадавший правильную расстановку. В завершение игры каждый участник рассказывает, какой предмет где находится в комнате: «Книжный шкаф стоит у окна. Бар-стойка находится справа от камина».

Описанная система упражнений с грамматической направленностью дает положительный эффект в обучении русскому языку как иностранному именно как система, а не фрагментарно, отдельными видами упражнений. Основная ведущая идея построения упражнений - последовательная опора на систему учебно-речевых действий, включающую восприятие и первичное осмысление нового материала, подготовленное на предварительном этапе занятия повторением «сопровождающей» новую тему грамматики,

активизацией фонетических навыков, введением необходимой лексики, тренировочные упражнения и речевое применение изученного материала.

2.3. Развитие навыка письма на основе кинолент

В процессе обучения русскому языку как иностранному значительную роль играет обучение письменной речи - одному из видов речевой деятельности, в котором реализуется письменный способ формирования мыслей, чувств, побуждений соответственно ситуации обучения.

Письменная речь на протяжении всего процесса обучения выступает в роли объективного фиксатора уровня языковой компетенции обучающихся [Быкова 2009, 34].

Обучение письму начинается с первых занятий по русскому языку как иностранному и сводится к овладению техникой письма. Знакомство с алфавитом происходит в период вводно-фонетического курса. По окончании вводно-фонетического курса студенты должны не только прекрасно знать русский алфавит, названия букв, но и усвоить особенности обозначения русских звуков в зависимости от их окружения. Несколько позже обучающиеся знакомятся с главным принципом русской орфографии – морфологическим, при котором каждая морфема на письме сохраняет единое написание, хотя произносится по-разному. Правила орфографии даются учащимся по мере знакомства с соответствующими словами или грамматическими формами, орфография как самостоятельная область языкознания не изучается. Запись - учебная деятельность, которая обычно выступает как средство обучения, но на начальном этапе может выступать и как цель обучения.

Студенты должны уметь списывать с доски, дословно записывать учебный материал под диктовку, фиксировать только главную информацию из воспринимаемого на слух материала, графически оформлять собственные высказывания при ответах на вопросы и выполнении различного рода заданий. Вторым компонентом обучения письменной речи является обучение

собственно письменной речи. Умения письменной речи являются наиболее сложными среди других речевых умений, что обусловлено отсутствием непосредственной связи между говорящим и слушающим, этапом предварительного обдумывания и отбора языковых средств. Наиболее распространенными упражнениями при обучении письменной речи на основе киноленты является эссе, написанное на основе просмотренного видеоматериала. Диктанты, кроме традиционных, могут быть свободными и творческими. Во время творческого диктанта учащиеся, записав под диктовку начало текста, завершают его по своему усмотрению. Тексты диктантов составляются на основе изученного лексико-грамматического материала. Переходным видом письменной работы от самодиктанта к изложению является письменный пересказ изученного текста. Сочинения строятся на материале пройденной темы и невелики по объему, чаще всего используется повествование, но можно обращаться к описанию («Портрет друга»), рассуждению («Какие книги я люблю читать и почему», «Какие фильмы я люблю смотреть и почему»). Сочинение может быть создано по картине, об экскурсии и т.д. Написанию сочинения предшествует подготовительная работа по выбору языкового материала, составлению плана, а на начальном и среднем этапах - устное проговаривание текста сочинения. В основное содержание письма следует включать элементы повествования, описания и рассуждения. Студенты должны уметь написать письмо частного характера, составить план, тезисы, конспект, написать письмо, аннотацию, резюме, реферат, курсовую и дипломную работы. Для большого числа специалистов весьма актуальным является умение вести деловую переписку, поэтому лингвистической основой обучения письменной речи должны являться разножанровые тексты со своими специфическими характеристиками - языковыми и экстралингвистическими.

Таким образом, обучение письму и письменной речи студентов-иностранцев на занятиях русского языка как иностранного - длительный и трудоемкий процесс.

2.4. Художественный фильм как средство культурологической информации о России

Без понимания страны изучаемого языка, её культуры, истории, социального уклада, политического развития полноценное овладение чужим языком практически невозможно. Знакомство с обычаями и традициями, повседневным бытом, национальными особенностями жителей страны изучаемого языка помогают снять психологический барьер обучающихся.

Художественный фильм является одним из главных источников культурологической информации. В современном мире фильмы становятся ресурсом культуры. Современный человек не может существовать вне этого динамично развивающегося культурного пространства.

Кинематограф является сложным феноменом. Благодаря возможности просмотра на экране, в телевизионном и цифровом формате, видеофильмы приобрели в общественной жизни статус, аналогичный другим средствам массовой коммуникации и даже превосходящий их. Новые кинофильмы XXI столетия существенно расширили глобальные, планетарно-масштабные и космические возможности коммуникации. Между любыми, самыми изолированными друг от друга культурами всегда существует некое информационное взаимодействие, никогда не сводящееся к нулю.

Кино представляется одной из наиболее важных новых культурных форм с точки зрения выражения видимого, воображаемого, виртуального.

Художественный фильм на занятиях русского языка как иностранного выступает как источник исторического и культурного знания об эпохе, свидетельство времени и места создания («Гени исчезают в подполье», «Царь», «Герой», «Распутин», «Остров», «Девчата»).

Учитывая роль кинематографа в советском обществе и его влияние на воспитание и формирование восприятия мира современного человека, системы ценностей, стиля поведения и мышления и знания о себе и других, можно говорить о художественном фильме как историческом документе эпохи, содержащем культурно-историческую и социальную информацию, а

также отражающем реалии и существенные тенденции развития общества. Сопоставление исторических тенденций и современности позволяет учащимся глубже понять происходящие в современном обществе процессы и воспринять современную Россию («Жмурки», «Дурак», «Брат», «Брат-2», «Бумер», «День выборов»).

Для успешного использования языка в этом случае необходимо формирование социокультурной компетенции - «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка» [Азимов, Щукин, 2009, 286-287]. Кроме того, в процессе обучения вне языковой среды необходимо принимать меры по предупреждению лингвокультурного шока, который характеризуется «стрессовым эмоциональным состоянием, наличием большого количества речеповеденческих деликтов, минимизацией обучающего действия стихии языка, невключением языкового слуха и часто ведет к формированию ложных стереотипов [Орехова, 2007, 36] и шока социокультурного, также являющегося причиной стресса, вызванного «непониманием социокультурных особенностей, культурными барьерами при общении с носителями иностранного языка» [Азимов, Щукин, 2009, 288].

Не менее важным в условиях иноязычной среды является ориентация преподавателя русского языка как иностранного на диалог культур, включающий «передачу информации о русской культуре, ...на получение им информации о родной культуре учащихся и на передачу кода усвоения информации и обмена информацией (языка и речи)» [Быкова, 2010, 474].

Использование художественных фильмов вызывает эмоциональный отклик студента, даёт представление о бытовой стороне жизни людей в России в разные исторические эпохи, традициях, суевериях, праздниках и т.д. (ср., например, отрывок из фильма «Сибирский цирюльник» о праздновании

Масленицы, традиции празднования Нового года в фильме «Ирония судьбы, или С лёгким паром», сам этот фильм как часть традиции и др.), помогает понять национальную специфику отношений между людьми (между мужчиной и женщиной – «Зимняя вишня», начальником и подчинённым – «Служебный роман» и др.), знакомит с культурно и этикетно обусловленными способами выражения эмоций, с характерными именно для русского дискурса невербальными средствами общения: «Кино прежде всего визуальное искусство, в нём психологический подтекст выявляется преимущественно средствами звукозрительного эффекта, т.е. в фильме речь всегда рассчитана на сочетание с подробностями мимической игры и обстановки действия, помогающими до конца понять внутренний смысл каждой реплики, каждого слова» [Игнатъев, 2010, 4]. Просмотр разного рода телевизионных программ (новостных, аналитических, документальных, интервью, ток-шоу и др.) знакомит учащихся с актуальными общественно-политическими и социальными проблемами (ср. парламентские выборы, выборы президента: «К барьеру!», «Поединок», «Мужское/Женское» и др.), историей страны (проект «Намедни» и др.), известными личностями - представителями политических, литературных, музыкальных, театральных и др. кругов (программа «Познер», «Наедине со всеми» и др.), важными событиями в жизни России и россиян («Добров в эфире», «Центральное телевидение» и т.д.).

Особо следует отметить важность использования видеоматериалов для освоения учащимися вне языковой среды русских этикетных норм и требований, поскольку общение с преподавателем русского языка как иностранного зачастую несет отпечаток норм, принятых в стране, где проходит обучение (в Великобритании, например, взрослые учащиеся и студенты обращаются к преподавателю по имени, а не по имени-отчеству, как это принято в России, а школьники - с помощью привычных для них вежливых обращений Sir и Miss; специальной работы требует и обучение обращению на «вы», так как зачастую сами англичане воспринимают эту

форму как преувеличенно-вежливую или создающую слишком большую дистанцию между участниками общения (что нехарактерно для британской системы образования, где преподаватель и студент (любого возраста) являются, скорее, партнёрами, а не находятся в отношениях субординации); в такой ситуации удачно подобранные видеоматериалы работают гораздо эффективнее, чем объяснения преподавателя).

Художественные фильмы и телевизионные программы помогают преодолению негативных стереотипов о России, которых, несмотря на наличие огромного количества информации о жизни россиян, бытует великое множество: видя на экране обычных людей, обсуждающих очень сходные проблемы и переживающих похожие эмоции, студенты скорее изменяют свое представление о «холодной и страшной стране».

В свете концепции межкультурного образования использование в обучении русских экранизаций произведений мировой классики также целесообразно: видя отражение своей культуры в русской (особенно в случаях, когда произведение становится значимым для носителей русской культуры и языка), учащиеся сравнивают, чем отличается восприятие того или иного текста в их сознании и в сознании носителя другой культуры (крайне интересной в этой связи может быть, например, работа над отрывками из художественного фильма «Война и мир» Р. Дорнхельма и «Анна Каренина» Дж. Рата).

Таким образом, использование на занятиях русского языка как иностранного художественных фильмов позволяет познакомить обучающихся с культурой, историей, социальным и политическим укладом России, что повышает социокультурную компетентность инофонов, обогащает их знаниями особенностей национального менталитета.

ГЛАВА 3.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ФИЛЬМ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ
ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ3.1. Характеристика киноленты Карена Оганесяна, РезоГигинеишвили, Романа Прыгунова «Без границ»

Художественный фильм режиссеров Карена Оганесяна, Резо Гигинеишвили, Романа Прыгунова «Без границ» вышел в прокат осенью 2015 года. Лента была создана на киностудии «Централ Партнершип». Режиссерский союз был обусловлен не только правдивостью повествования, но и желанием в мельчайших деталях передать зрителю красоту своей родины, выразить любовь к ней. Поэтому история в Тбилиси представлена Резо Гигинеишвили, в Москве — Романом Прыгуновым, в Армении — Кареном Оганесяном. В грузинской истории главные роли сыграли народные артисты СССР Инна Чурикова и Олег Басилашвили, в армянской – один из известных армянских актеров Грант Тохатян, его возлюбленную – Наталья Вдовина, роли молодых героев – Иван Янковский и Анна Чиповская. Роли московских спорщиков исполнены Егором Корешковым и Романом Маякиным, слепой девушки – Саерой Сафари, ее подруги – Анастасия Шешко. Герои погранзоны – Александр Паль и Мария Шалаева.

Кинолента «Без границ» отражает современную российскую действительность. Лента обладает захватывающим сюжетом. Герои оказываются в сложных, порою драматических обстоятельствах, близких и понятных обучающимся: таможенный контроль, знакомство с другой страной, ее культурой. Начальной точкой захватывающих путешествий главных героев картины выступает один из столичных аэровокзалов, где начинаются приключения абсолютно разных людей. Кто-то отправляется к живописным горным долинам Армении, кто-то собирается прогуляться по утопающим в зелени улочкам Тбилиси, а кто-то стремится на украшенные праздничными огнями улицы новогодней Москвы. Герои едут в свои путешествия, навстречу любви — яркой и страстной, наивной и нелепой,

трогательной и грустной, счастливой и безрассудной, которая не знает границ и условностей, возраста и национальностей. Главные герои близки по возрасту обучаемым, это молодые люди, у них схожие интересы и проблемы, что во многом способствует повышению уровня мотивации студентов при работе с пособием.

Нападающий сборной России застревает в московском аэропорту по вине таможенника-болельщика, раздосадованного незабитым пенальти. Неудачливый армянский музыкант внезапно узнает, что у него есть взрослый сын и что парень со своей девушкой вот-вот прилетит в Ереван. Пожилой работник грузинского кладбища влюбляется в женщину, ухаживающую за могилой мужа. Сын московского миллионера заключает с приятелем пари, что соблазнит первую попавшуюся девушку, не демонстрируя свое богатство. Однако красавица, которую он выбирает, оказывается слепой с рождения. «Без границ» - фильм о настоящей любви: яркой и страстной, зрелой и беспощадной, наивной и нелепой, счастливой и не очень. Истории героев сплетаются в одну большую романтическую комедию о том, что настоящая любовь не знает границ, законов, национальностей.

Выбор киноленты был обусловлен не только ценной культурологической информацией, представляющей Россию как многонациональное государство, но и фонетическими особенностями звучащей русской речи устами армянина, таджички, украинца, обилием разговорных конструкций и сленга, ситуациями, в которые попадают герои, типичны для иностранных студентов, поэтому их можно отрабатывать в аудитории.

Целевой аудиторией методических разработок уроков являются иностранные студенты, владеющие русским языком в объеме не ниже I сертификационного уровня (B1). Таким образом, студенты обладают базовыми знаниями, необходимыми для понимания речи актеров, построения ответов на вопросы по содержанию фильма, выполнения несложных речевых

упражнений, например, описание внешности главных героев, а также обсуждения проблем, затронутых в фильме.

3.2. Предпросмотровая система упражнений

Методическая работа по аутентичному художественному фильму «Без границ» была разделена на три этапа: преддемонстрационный, демонстрационный и последемонстрационный.

Цели преддемонстрационного этапа работы:

- снятие языковых, страноведческих, сюжетных трудностей для облегчения восприятия фильма;
- создание установки на просмотр, формирование активности учащихся для восприятия информации фильма.

На данном этапе вводятся и закрепляются новые слова, анализируются непривычные для обучаемых аутентичные разговорные формулы, лингвострановедческие реалии. До просмотра ленты педагогу важно заинтересовать учащихся, построить горизонты прогнозирования. Можно предложить задания на антиципацию – работа с заголовком фильма, ключевыми словами по проблеме, затрагиваемой в сюжете, составление ассоциогаммы, введение в тему урока через музыку или заставку к фильму. До просмотра видеосюжета можно прочитать текст с похожей тематикой, тогда установка на просмотр может быть такой – что нового, интересного, удивительного, необычного есть в видеозаписи (может быть, найти отличия и сходства с печатным текстом). Обучаемым предлагаются предфильмовые ориентиры: вопросы по содержанию, вопросы и варианты ответов к ним для выбора правильного варианта, задания, связанные с последующим пересказом содержания, задания на определение последовательности и динамики поведения и взаимодействия персонажей, задания на оценку и характеристику персонажей или содержащейся в фильме важной культурологической информации.

На преддемонстрационном этапе иностранные учащиеся знакомятся с биографией одного из режиссеров фильма при помощи небольшого адаптированного текста для чтения, в котором слова, стоящие в скобках, нужно употребить в правильной форме:

Роман Прыгунов родился 26 мая 1969 года в (Москва) в семье известного советского (актер), народного артиста Российской Федерации, Льва Прыгунова. После окончания (школа) Роман уходит служить в (армия). В 19 лет поступает в театральный институт. Там он учится три (год). После этого он идет работать на студию «Арт-пикчерз» в качестве (режиссер) рекламных роликов и музыкальных клипов. Очень скоро к нему приходит первое (признание) и успех: его клипы (победить) на различных музыкальных (фестиваль), с ним с удовольствием сотрудничают известные музыканты. Широкую известность и популярность режиссеру (приносить) в 2012 году экранизация (книга) Сергея Минаева, «Dухless: повесть о ненастоящем (человек)». В 2015 году на широкий экран (выйти) романтическая комедия «Без границ», в которой главные герои (летать) в Армению, Тбилиси и Москву, навстречу своей (любовь).

Таким образом, студенты, прочитав предложенный текст и выполнив к нему задание, смогут повторить правильность образования падежных форм имен существительных, личных форм глагола.

На данном этапе работы педагог может самостоятельно рассказать об истории создания кинокомедии и ее сюжете.

Фильм «Без границ» был снят в 2015 году. И отражает современную российскую действительность, обладает занимательным сюжетом, в нем представлена живая разговорная речь, герои оказываются в сложных, а порою драматических обстоятельствах, понятных обучающимся.

Начальной точкой захватывающих путешествий главных героев картины является один из столичных аэровокзалов, где начинаются приключения абсолютно разных людей. Кто-то отправляется к живописным горным долинам Армении, кто-то собирается прогуляться по утопающим в

зелени улочкам Тбилиси, а кто-то стремится на украшенные праздничными огнями улицы новогодней Москвы. Герои едут в свои путешествия, чтобы доказать зрителю, что настоящая любовь не имеет границ и надуманных преград. Главные герои киноленты – молодые люди, имеющие схожие интересы и проблемы с обучающимися, что во многом способствует повышению уровня мотивации студентов при работе с упражнениями.

Именно на преддемонстрационном этапе необходимо предупредить обучающихся о том, что им предстоит ответить на следующие вопросы:

- 1) Сколько звездочек на погонах у работников таможенной службы? (2)
- 2) Почему не выспался Саша? (смотрел футбол)
- 3) Сборная России по футболу одержала победу на чемпионате? (нет)
- 4) Как зовут футболиста, задержанного на таможенном контроле?
(Игорь)
- 5) Кто является напарником Саши? (Коллега по работе, Мария)
- 6) Что стало предметом спора двух друзей в фильме? (Машина)
- 7) Из какого города прилетела Саёра? (Алматы)
- 8) Что вызвало аллергию у главного героя истории, развивающейся в Тбилиси? (Солнце)

Студенты могут смотреть кинофильм и заполнять пропуски в ранее подготовленном преподавателем сценарии или посмотреть его отрывок и прогнозировать развитие дальнейших событий.

Восприятие кинофильма «Без границ» может быть затруднено обилием разговорной лексики, звучащей из уст молодых героев: бухать (распивать алкогольные напитки без меры), псих (человек с неуравновешенной психикой, буйный), бачить (много работать), торчать (в переносном значении: долго находиться на одном месте), старик (разг. об опытном, бывалом человеке), париться (жаргон. волноваться о чем-то, неотступно думать о чем-либо), круто (хорошо), уболтать (уговорить), козел (бранно о человеке, вызывающем неприязнь, раздражение), потрепанный (потерявший первоначальный вид, грязный). Также вводятся и закрепляются новые слова:

новелла (рассказ), напарник (тот, кто работает в паре), занудный (скучный), папироска (бумажная трубочка, набитая курительным табаком), архитектор (специалист в области архитектуры), атмосфера (в переносном значении: окружающая обстановка), тюрьма (место заточения преступников), поводырь (тот, кто сопровождает слепого, указывая путь), доверительный (выражающий доверие, свидетельствующий о доверии), подводник (моряк, служащий в подводном флоте), напутствовать (дать кому-то совет), байки (поучительный, вымышленный рассказ), аллергия (повышенная чувствительность организма к какому-либо веществу). Главные герои активно используют клише: вечная тебе память, ловит интернет, на днях буквально, гипертонический кризис, по барабану, ноги не идут, да, пардонс, не дура, не со зла, привязались к ней, без суеты, 10 из 10, Слава Богу, ни ответа ни привета, без границ, время пролетает, туда-сюда.

Перед просмотром художественного фильма целесообразно иностранным студентам предложить задание на установление соответствий:

Байка	дать кому-то совет
Напарник	тот, кто служит в подводном флоте
Подводник	место заточения преступников
Напутствовать	реакция на какой-то раздражитель
Аллергия	поучительный, вымышленный рассказ
Тюрьма	тот, кому доверяют
Поводырь	тот, кто водит слепого человека
Доверительный	тот, кто работает в паре

Новая лексика закрепляется при помощи следующих заданий:

1. Заполните пропуски в предложениях словами из таблицы в нужной форме и числе:

- 1) Работать в отделе без ... очень сложно. (Напарник)
- 2) У нас с ней сейчас ... отношения. (Доверительный)
- 3) Преподаватель ... студентов перед экзаменами (Напутствовать)
- 4) У меня нет ... на цветы. (Аллергия)

- 5) Он попал в ... за нарушение закона. (Тюрьма)
- 6) Дети любят рассказывать ... (Байка)
- 7) Мой папа работает ... (Подводник)
- 8) ... ведёт слепого человека за собой. (Поводырь)

В кинофильме звучит диалог двух друзей на набережной Москвы:

- Сая, мы на полчаса отъедем: по городу погоняем.

- Здорово. Саш, на секунду! Какой погоняем? Ты что творишь? Ты же даже в страховку не вписан.

В диалоге использован глагол «погонять» (гнать-гонять-погонять), поэтому уместно предложить студентам следующее грамматическое задание на словообразование глаголов: образуйте глаголы совершенного вида с приставкой ПО- (в значении совершать действие в течение какого-то времени) и употребите их в предложениях.

Образец: работать – поработать.

Играть, смотреть, петь, болтать, критиковать, орать.

В разговоре двух пожилых людей звучит следующая фраза:

-Прости, я не со зла.

Данное словосочетание является фразеологическим выражением, поэтому необходимо предложить студентам следующее задание на закрепление понимания фразеологических единиц из киноленты:

1. Объясните значение следующих словосочетаний и фраз.

Образец: не со зла – без гнева, без досады.

На секундочку, туда-сюда, без суеты, на днях буквально, ты мне сказочки не рассказывай.

На формирование лексического запаса направлено упражнение на подбор антонимов и синонимов. Например, подберите антонимы к следующим словам.

Образец: зло - добро.

Любовь, прибытие, круто, бачить, старик.

В предложенном кинофильме используется много слов, относящихся к эмоционально-оценочной и экспрессивной лексике: Обожаю Москву! Не будь таким занудным! Это не Саша, это – катастрофа!

Задание: подберите синонимы к словам обожать, занудный, катастрофа, потрепанный, фильм.

Таким образом, комплексная продуманная целенаправленная предпросмотровая деятельность способствует пробуждению интереса у обучающихся к демонстрируемому аутентичному фильму, снимает лексические трудности восприятия текста, активизирует грамматические конструкции, которые встретятся в речи героев при просмотре.

3.3. Упражнения на понимание содержания киноленты

Демонстрация фильма сопровождается активной учебной деятельностью обучаемых. Учащиеся могут делать заметки по ходу видеофрагмента. Задача педагога – четко сформулировать коммуникативную задачу: смотрите внимательно и постарайтесь понять тему сюжета киноленты/ детали, объясняющие разворачивание сюжетной линии, /выборочную информацию для понимания. Демонстрационный этап может сопровождаться комментариями преподавателя и разбором наиболее сложных мест. Пошаговый, фрагментарный просмотр фильма облегчает учащимся удержание в памяти большой информации, обеспечивает глубокое проникновение в сюжет фильма, лучшее запоминание основных фактов. Можно попросить студентов заполнить таблицу в ходе просмотра фрагмента, например, кто с кем беседовал в зоне таможенного контроля, где разворачиваются события в Тбилиси, с кем и как встречаются молодые люди в заснеженной Москве, что является объектом сделки успешных менеджеров, как долго находится в таможенном терминале Игорь Громов, в чем обвиняют друг друга Светлана и Армен и т. д.

Цель последемонстрационного этапа - проверить эффективность использования обучаемыми предложенных на преддемонстрационном этапе

ориентиров восприятия фильма. Для достижения поставленной цели целесообразно использовать вопросно-ответную работу, вовлекая в работу как можно больше учащихся, ролевое воспроизведение текста, особенно диалогов, расширение показанных в фильме ситуаций общения, их дополнение, перенос ситуации в обыденную жизнь обучаемых.

Например, прочитайте внимательно текст. Ответьте на вопросы после прочтения.

В Московском аэропорту сотрудники таможни и помогают некогда подававшему большие надежды российскому футболисту разобраться в себе и непростых отношениях с женой. В солнечном Тбилиси двое пожилых людей сближаются, объединенные городом и общим горем. Молодая журналистка отправляется с возлюбленным в Армению для съемок репортажа, но неожиданно молодой человек встречает отца, которого он никогда не видел. Заснеженная Москва помогает двум успешным менеджерам понять, что материальные ценности не всегда являются определяющими в отношениях с девушками, особенно если одна из них слепая с рождения.

Перед нами четыре самостоятельные и законченные истории, и хотя создатели просят не называть фильм альманахом, это он и есть. Новеллы сняты в одной стилистике и объединены общей темой - ничего не должно мешать отношениям между любящими друг друга людьми.

Картина полна романтики и оптимизма и предельно далека от социальных проблем, национальных конфликтов и прочей реальности: в фокусе - люди, их характеры и простые человеческие чувства, радости, горести. Таможенник приходит на выручку звездному футболисту, которого он еще недавно высмеивал. Камень желаний примиряет и воссоединяет многонациональную семью. Улыбка любимой девушки, конечно, оказывается важнее дорогого автомобиля. Не претендуя на серьезность и реалистичность, авторы рассказывают идеалистическую сказку, в которой, пожалуй, каждый из нас хотел бы оказаться.

По ходу сюжетной линии герои меняются в лучшую сторону по щелчку пальцев, а проблема решается одним проникновенным разговором. «Без границ» два часа искрит потоками добра и теплоты: герои летят навстречу любви, стирая условные, возрастные, национальные и даже территориальные границы.

1. Как называется кинолента?
2. Сколько самостоятельных и законченных историй в фильме?
3. В каком городе расположен аэропорт?
4. Профессия девушки, которая отправилась в Армению с возлюбленным?
5. Какое время года в показано в Москве?
6. С кем знакомятся успешные менеджеры?
7. Кто помогает расстроенному российскому футболисту?
8. В какой стране встречает молодой человек своего отца?

внимательны, так как после просмотра им предстоит ответить на следующие вопросы:

Последемонстрационный этап работы с киноновеллой – это выполнение различных заданий, нацеленных на отработку всех видов речевой деятельности. Одно из них – на развитие рецептивных умений (на уровне выделения содержательной и смысловой информации) – определение верных/неверных утверждений.

Задание. Проверьте, соответствуют ли содержанию кинофильма эти утверждения. Если нет, дайте правильный ответ.

1. Действие фильма начинается на железнодорожном вокзале. (аэровокзал/аэропорт).
2. Молодой человек, задержанный на таможенном контроле, является футболистом. (Да)
3. Иван приводит Саёру в библиотеку. (Нет, в музей)
4. Платье, которое дарит Георгий Нине, зеленого цвета. (Да)

5. Из-за задержки багажа Игорь остаётся ночевать в аэровокзале.
(Да).

6. В аэровокзале Нина встречает своего коллегу. (Нет, это её ученик).

7. На овощном рынке Иван путает грушу с огурцом (Да).

Далее иностранные учащиеся отвечают на вопросы по содержанию фильма:

1. В каком месте начинается действие фильма?

2. Сколько историй рассказано в киноленте?

3. Какие города представлены в фильме?

4. Как зовут сотрудников таможенной службы?

5. Где работает Георгий?

6. На какой машине в конце фильма едут Нина и Георгий?

7. Как заканчивается армянская история?

Затем студентам дается задание на понимание и воспроизведение 4 диалогов.

Задание. Определите, кто произнес данный диалог, при каких обстоятельствах и кому.

1) – Это мне не надо.

– Мне надо. Красивая?

– На любителя.

2) – Саш, ты меня вообще не слушаешь?

– Извини.

– Что, не выспался?

– Да, вчера футбол смотрел: наши опять слили. Всё ночь не мог заснуть.

3) – Ты что, завидуешь?

– Да, Вань, я завидую. Я сижу на совещании, прикрываю тебя, какие-то байки твоему отцу рассказываю.

4) – Кто твой отец?

– Я отца своего не видел никогда. Мама говорила, что он – подводник. Погиб... Сейчас, наверное, в тюрьме сидит. Зек.

Задание. Воспроизведите диалоги в парах. Продолжите предложенные диалоги в парах.

Таким образом, предложенная система упражнений последемонстрационного этапа содействует аудиальному восприятию иностранной речи, развитию словаря, отработке грамматических конструкций, развитию диалогической формы общения на неродном языке, качественному усвоению информации уменьшению количества ошибочных речевых действий.

3.4. Система упражнений, нацеленных на продуцирование собственных высказываний на основе просмотренного видеоматериала

Заключительным этапом работы над аутентичным художественным фильмом является система упражнений, стимулирующих развитие навыков говорения. Например, для развития монологической речи можно описать внешность действующих лиц московской истории и их одежду, места событий, характер взаимоотношений между героями альманаха при отсутствии изображения на телевизионном экране, но сохранении звука. В данном случае уместно использовать диалог знакомства двух друзей с подружками-туристками:

– Такси заказывали, девочки?

– А мы к незнакомым мужчинам в машину не садимся.

– А это не проблема: сейчас познакомимся. Меня зовут Александр. А это – мой друг Иван.

– А я – Оксана. А это – Саёра.

– Какое интересное имя!

– Спасибо, очень приятно.

Для развития диалогической речи можно предложить иностранным учащимся задание на воспроизведение предполагаемого диалога из

кинокомедии при сохраненном изображении, но выключенном звуке. Например, диалог между футболистом Игорем и работником таможенного контроля Александром:

– Вот шахматистам везёт: им никто не говорит, как ходить. Е2, Е1. А у нас ещё на поле не вышел, тебе уже насоветовали. И все – эксперты. Вот ты, например, в свою приставку рубишься, нажимаешь на кнопки, и всё у тебя получается. Но в жизни так не бывает. Нервов–то у них нет. Ты хоть понимаешь, какое напряжение у нас?

– Да какое напряжения? Ты что – врач в скорой или пенсионер? Вас любят. В вас верят.

Типичность воспроизведенной в художественном фильме «Без границ» ситуации таможенного контроля позволяет разыграть данные диалоги в учебной аудитории, дополнив их своими вопросами, что психологически подготавливает инофона к прохождению таможенного контроля.

Завершающим элементом работы над художественным фильмом может стать эссе «Почему фильм называется «Без границ»?»

Таким образом, разработанная комплексная модель работы над аутентичным художественным фильмом на занятиях по русскому языку как иностранному способствует расширению знаний иностранных учащихся, формированию у них лингвистической и экстралингвистической компетенции, развивает коммуникативный навык, а также создает необходимые условия для постижения российской культуры и существенно облегчает адаптацию в русской языковой среде.

Заключение

Библиографический список

1. Азимов Э.Г. Методика организации дистанционного обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2006. 152 с.
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика преподавания языков). М.: ИКАР, 2009. 472 с.
3. Акишина А.А., Каган О.Е. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного. 3-е изд., испр. и доп. М.: Русский язык. Курсы, 2004. 256 с.
4. Акопянц А.М. Прагмалингводидактические основы обучения иностранным языкам студентов-лингвистов (на материале английского языка): автореф. дис. докт. пед. наук. Пятигорск, 2009. 36 с.
5. Актуальные проблемы современной лингвистики: Учебное пособие/ Сост. Л.Н. Чурилина. М.: Флинта: Наука, 2006. 416 с.
6. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2010. 288 с.
7. Алтанцэцэг П. Некоторые общие проблемы профессионально-ориентированного обучения русскому языку в вузах Монголии// Русский язык и культура в системе образования Монголии. М.: РУДН, 2007. С. 58–64.
8. Ананьев Б.Г. О проблемах современного человекознания. СПб.: Питер, 2001. 272 с.
9. Аникина М.Н. Лестница: Учебное пособие. Начинаем изучать русский язык. М.: Русский язык: Медиа, 2005. 343 с.
10. Андреева А.С. Формирование системы профессионального воспитания обучающихся в условиях непрерывного образования // Устойчивое развитие науки и образования. 2016. № 3. С. 34–38.
11. Антонова И.В. Просмотр аутентичных художественных фильмов как

- способ совершенствования коммуникативной компетенции в области английского языка // Молодой ученый. 2011. №6. Т.2. С. 119–122.
12. Аркадьева, Э.В., Горбаневская Г. В., Кирсанова Н. Д. Лексика в практическом курсе русского языка // Живая методика: для преподавателя русского языка как иностранного. М.: Русский язык. Курсы, 2005. С. 180–246.
 13. Артемов В.А. Психология речевой интонации: лекция к спецкурсу; Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. Мориса Тореза. Москва: МГПИИЯ, 1976. 20 с.
 14. Арутюнов А.Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев. М., 1990. 168 с.
 15. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд. 2-е. М., 2004. 571 с.
 16. Ахметова, Д., Гурье Л. Преподаватель вуза и инновационные технологии // Высшее образование в России. 2001. № 4. С. 138–143.
 17. Ачкасова Г.А. Об одной из ценностей современного образования // Вестник высшей школы. 2002. № 7. С. 6–10.
 18. Барышникова Е.Н., Денисова А.А. Чебурашка и его друзья. Пособие по развитию речи с использованием мультфильмов. М.: Изд-во Российского ун-та дружбы народов, 2006. 71 с.
 19. Бастрикова Е.М. Коммуникативная компетенция как лингводидактический феномен. Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект, Казань: Казан. гос. ун-т, 2004. 348 с.
 20. Бахмутова А.В., Весова Т. Н., Чистякова Е.В. «Барышня-крестьянка»: учебное пособие по русскому языку для студентов-иностранцев на материале повести А. С. Пушкина и одноименного фильма /ВолГТУ. Волгоград, 2005. 40 с.
 21. Беловодская А.А. Russian Eralash: Аудиовизуальный курс русского языка // Текст: проблемы и перспективы. Аспекты изучения в целях

- преподавания русского языка как иностранного. Материалы V Международной научно-практической конференции 24–26 ноября 2011 г. М., 2011. С. 23–34.
22. Берарди С., Буглакова Л.М. Дистанционное обучение русскому языку и использование компьютерных технологий в лингводидактическом тестировании по РКИ// Русский язык за рубежом. 2010. № 2. С. 28–36.
23. Бобрышева И.Е. Культурно-типологические стили учебно-познавательной деятельности иностранных учащихся в методике обучения русскому языку как иностранному: дис. ..докт. пед. наук. - М.: ГИРЯП, 2004. 392 с.
24. Бобрышева И.Е. Модель коррекции заданий и упражнений с учетом - культурно-типологических стилей учебно-познавательной деятельности// Русский язык за рубежом. 2004. №1. С. 38–48.
25. Богомолов А.Н. Аутентичные материалы программ российского ТВ на занятиях по РКИ: из опыта работы // Мир русского слова. 2002. № 3. С. 12–13.
26. Богомолов А.Н. Виртуальная среда обучения русскому языку как иностранному (лингвокультурный аспект). М.: МАКС Пресс, 2008. 315 с.
27. Борисова Е.Г., Латышева А.Н. Лингвистические основы РКИ (педагогическая грамматика русского языка): Учебное пособие. М., 2003. 204 с.
28. Быкова О.П. Учебные модули для работы с видеоматериалом // Русский язык за рубежом. 2009. № 2. С. 33–40.
29. Быкова О.П. Пособие по практической грамматике русского языка для иностранных магистрантов-литературоведов. М.: Изд.-во Моск. ун.-та, 2000. 168 с.
30. Быкова О.П. Мы смотрим фильмы: Учебное пособие по русскому языку, для развития устной речи учащихся-иностранцев. М.: МАКС

- Пресс, 2001. 78 с.
31. Весова Т.Н. Читаем. Смотрим. Говорим: развитие речевых умений на материале художественных текстов и видеозаписей одноименных фильмов: учеб. пособие / Т. Н. Весова, Е. В. Чистякова / ВолгГТУ. Волгоград, 2008. 56 с.
32. Витлин Ж.Л. «Современные проблемы обучения грамматике ИЯ» // ИЯШ 2000 № 5 С. 51-52.
33. Выготский Л.С. Педагогическая психология. М.: Педагогика-Пресс, 1999. 536 с.
34. Гавриченко, А.И. Создание и использование учебной видеозаписи для повышения квалификации учителей: дис. ... канд.пед.наук:13.00.08 / А.И. Гавриченко. М., 1997. 186 с.
35. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – М.: Аркти-Глосса, 2000. 521 с.
36. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика – М.: Издательский центр «Академия», 2007. 427 с.
37. Герасимов В.П. Видеозапись в учебном процессе // Использование ТСО и ЭВМ в системе университетского образования: сб.статей. М.:, 1986. С. 91-95.
38. Глебова Н.Н., Орехова И.А. О русских фильмах по-русски: Пособие по развитию речи. М., 2012. 176 с.
39. Глушак, Е.В. Психологические особенности динамики формирования представлений при использовании тематических видеофрагментов: дис. .канд.пед.наук : 13.00.01 / Е.В. Глушак. СПб., 2001. 197 с.
40. Гончар И.А. Речевые ситуации как основа учебного сюжетного видеофильма: дис... канд.пед.наук : 13.00.08. СПб., 1996. 184 с.

41. Гончаренко Н. В. Информационные технологии в обучении аудированию на занятиях по русскому языку как иностранному // Социосфера. 2014. № 1. С. 213–216.
42. Горбунова Т.С., Фахрутдинова А.В. Применение аудиовизуальных средств обучения иностранному языку в неязыковом вузе//Учен. записки Казанской государственной академии ветеринарной медицины им. Н.Э. Баумана, 2014. Вып. № 2. Т. 216. С. 64–69.
43. Городилова Г.Г. Обучение речи и технические средства: на материале преподавания русского языка студентам-иностранцам. М.: Русский язык, 1979. 206 с.
44. Горчев А.Ю. О некоторых важнейших условиях эффективности использования ТСО // Иностранные языки в школе, 2004. №12 С.76-79.
45. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение/ Н.П. Андрюшина и др. М.: СПб.: Златоуст, 1999. 36 с.
46. Григорьев С.Г. Мультимедиа в образовании. М.: Педагогика, 2002. 180 с.
47. Ефремова Н. В. Развитие языковой личности при обучении русскому языку как иностранному // Проблемы качества обучения зарубежных граждан в медицинских вузах: Материалы IV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием / под общ.ред. академика РАМН В. И. Петрова. Волгоград: Изд-во ВолгГМУ, 2012. С. 27.
48. Ефремова Н. В., Фатеева Ю. Г., Игнатенко О. П. Использование текста при обучении русскому языку как иностранному: от простого к сложному // Наука и образование: современные тренды. 2014. № 5. С. 53–61.
49. Журавлева Л.С. и др. Русский язык. Практический курс. Учебник русского языка для иностранных учащихся. М. 1989.
50. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. М.: Рус. яз., 1989.

- 219 с.
51. Исаев М.И. Словарь этнолингвистических понятий и терминов. М., 2002. 200 с.
52. Казимянец Е.Г. К вопросу об использовании киноматериалов на занятиях по РКИ в рамках диалога культур // Язык и межкультурные коммуникации. Материалы III Международной научной конференции. Минск-Вильнюс, 17–20 мая 2011 г. Минск: БГПУ. С. 194–195
53. Каменецкая Н.П., Ефременко В.А. Применение информационных технологий на уроках иностранного языка// Иностранные языки в школе, 2007. №8. С. 18–19.
54. Каменецкая Н.П., Смирнов И.Б. Развитие устной речи учащихся на основе аутентичного художественного фильма// Иностранные языки в школе, 2006. №6. С. 11–12.
55. Касьян А.А. Образование и встреча мировоззрений // Alma Mater. 2006. № 4. С. 26–30.
56. Касьянова В.М. Художественные фильмы на занятиях по РКИ: от понимания к постижению образа страны / В.М. Касьянова // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвященная 200-летию Казанского университета (Казань, 4-6 октября 2004 г.): Труды и материалы: / Под общ. ред. К.Р. Галиуллина. Казань: Изд-во Казан. унта, 2004. С. 169–170.
57. Кириллова Е.П., Лазарева Б.Т., Петрушин С.И. Хрестоматия по методике преподавания иностранных языков. М.: Просвещение, 1981. 207 с.
58. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2009. 370 с.
59. Ковалев, Н.П. Использование аутентичных кинофильмов при обучении устной иноязычной речи: автореф. дис...канд.пед.наук: 13.00.01. Л, 1977. 26 с.

60. Коджаспирова Г.М., Петров К.В. Технические средства обучения и методика их использования. М.: Издательский центр «Академия», 2007. 250 с.
61. Комарова Н.И. Технические и аудиовизуальные средства обучения. М.: Издательский центр «Академия», 2004. 357 с.
62. Коменский Я.А. Избранные педагогические сочинения. М.: Педагогика. 1982. 576 с.
63. Ксенофонтова А.Н. Педагогические основы речевой деятельности школьников. Монография. С-Петербург, 1999. 166 с.
64. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
65. Левина Г.М., Николенко Е.Ю. Учебный видеофильм как вид лексико-грамматического тренажера на начальном этапе обучения // Проблемы преподавания РКИ в вузах инженерного профиля. М., 2005. Вып. 2. С. 14–17.
66. Леонтьев А.А. Слово в речевой деятельности. М.: Изд. АН СССР, 1965. 246 с.
67. Летцбор К. В. Работа с видеоматериалами на занятиях русского языка в рамках РКИ // Образовательные технологии в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве: IV Международная Виртуальная научно-практическая конференция по русистике, литературе и культуре: сборник научных докладов. Вермонт, Мидлбэри Колледж, ЕФ МЭСИ. С. 127–132.
68. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. 2-е изд., доп. М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. 709 с.
69. Ло Худе. Средства и способы усиления мотивации учащихся на занятиях по русскому языку как иностранному // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2015. № 3. С. 87–91.
70. Лотман Ю.М. Семиотика кино и проблемы киноэстетики. Таллин:

- Ээсти Раамат, 1973. 92 с.
71. Малышева Т.С. Формирование социокультурной компетенции студентов лингвистических вузов посредством аутентичных видеоматериалов (начальный этап, 2 курс): автореферат дис. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2012. 24 с.
72. Манторов А.И. Педагогические основы создания и применения видеозаписи в формировании общепедагогических умений у студентов педагогического вуза: дис. ... канд. пед. наук. Майкоп, 1996. 175 с.
73. Маренина Е. П. Особенности использования видеоматериала на занятиях РКИ // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся. 2016. Т. 4. С. 71–75.
74. Матвеев В. Э. Лингводидактическая система обучения иностранных студентов-филологов национально-окрашенной лексике с использованием аудиовидеосредств: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Москва, 2014. 25 с.
75. Меньшикова Л.В. Образные компоненты в мышлении: автореф. дис... канд. психол. наук. Л., 1974. 23 с.
76. Мильруд Р.П. Коммуникативность языка и обучение разговорной грамматике"//Иностранный язык в школе. 2001. № 6. 51–52 с.
77. Методическая мастерская: Модели уроков по русскому языку как иностранному / авт. коллектив: Н.Б. Битехтина, В.Н. Климова, Н.А. Метс и др. Русский язык. Курсы. М., 2012. 176 с.
78. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов (включенное обучение) / под ред. А.Н. Щукина. М.: Русский язык, 1990. 231 с.
79. Метс Н.А. Выбор единицы обучения для развития навыков связного монологического высказывания у студентов-иностранцев на материале научного стиля речи: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1975. 16 с.
80. Михалева Л.В. Видеофильм как средство формирования социолингвистической компетенции при обучении иностранному

- языку // Вестник Томского государственного университета. 2004. № 282. Томск: Издательство Томского университета. С. 261–265.
81. Мотина Е.И. Язык и специальность: Лингвометодологические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. М.: Русский язык, 1988. 176 с.
82. Мычка С.Ю., Шаталов М.А. Интерактивные методы обучения в системе инновационного развития образования // Инновационные подходы к решению профессионально-педагогических проблем. сборник статей по материалам Всероссийской научно-практической конференции. Министерство образования и науки Российской Федерации; Изд-во ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина», 2016. С. 65–67.
83. Мятова М.И. Использование видеофильмов при обучении иностранному языку в средней общеобразовательной школе // Иностранные языки в школе. 2006. № 4. С. 31–32.
84. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. 3-е изд. М.: Флинта: Наука, 2003. 320 с.
85. Никитенко Л.И. Самостоятельная работа в системе индивидуального образовательного маршрута студента // Устойчивое развитие науки и образования. 2016. № 3. С. 39–43.
86. Николенко Е.Ю., Иванова О.В. Система работы над фильмом на уроках РКИ // Русский язык за рубежом. 2013. № 4. С. 43–52.
87. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Критерии аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999. № 2. С. 16–18.
88. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Критерии аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999. № 2. С. 16–18.
89. Носонович Е.В., Мильруд Р.П. Параметры аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999. № 1. С. 18–23.
90. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов:

- учебное пособие / под ред. П.И. Образцова. Орел: ОГУ, 2005. 114 с.
91. Оганов А.А., Хангельдиева И.Г. Теория культуры: пособ. для вузов, М.: ФАИР-ПРЕСС, 2001. 384 с.
92. Оливьери К. «Московский кинематографический текст» в процессе обучения РКИ// Русский язык за рубежом. 2008. №5. С. 21–28.
93. Олихвер Л.В. Кинолекторий как форма внеаудиторной работы при обучении русскому языку как иностранному // Методология и технология довузовского образования: матер. Междунар. науч.-практ. конф. (Гродно, 19-20 нояб. 2015 г.) / гл. ред. Ю.Я. Романовский. Гродно: ГрГУ, 2016. С. 159–161.
94. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.
95. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд. М.: Просвещение, 1991. 223 с.
96. Перезолова А.В. Учебная значимость инновационных технологий для урока иностранного языка на примере художественных фильмов // III Всероссийская научно-практическая Интернет-конференция «Инновационные направления в педагогическом образовании» с международным участием. URL: <http://econf.rae.ru/article/5132> (дата обращения: 06.06.2017).
97. Подшивалова Е.А. Представление русских глаголов движения через мультфильмы (на примере сказки "Гуси-лебеди")// Материалы VIII Международной научно-методической конференции «Иноязычное образование в современном мире». Москва, МПГУ, 2012. С. 45-51.
98. Попова И.М. Если ваш студент – иностранец (в помощь преподавателям, работающим с иностранными студентами): сборник статей с приложением / И.М. Попова. Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2005. 32 с.
99. Привороцкая Т.В., Тихонова Е.В. Аутентичный художественный фильм как средство обучения китайскому языку (на примере

- видеокурса 家有儿女) // Молодой ученый. 2015. №18. С. 493–496.
100. Пособие по методике преподавания русского языка как иностранного для студентов-нефилологов / В. С. Девятайкина, В. В. Добровольская, З. Н. Ивлева. М.: Русский язык, 1984. 184 с.
101. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Щукина. М.: Русский язык, 2003. 304 с.
102. Программа обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2010. 241 с.
103. Программа по русскому языку как иностранному. 1 сертификационный уровень. Общее владение. СПб.: Златоуст, 2009. 254 с.
104. Ряшенцев В.А., Назаренко Н.А. Тайна третьей планеты. Учебные материалы для работы над мультфильмом. Сеул, Республика Корея: Университет Ёнсэ, Институт изучения иностранных языков, 2000. 35 с.
105. Ряшенцев В.А. Бриллиантовая рука. Учебные материалы для работы над фильмом. Сеул, Республика Корея: Университет Ёнсэ, Институт изучения иностранных языков, 2000. 47 с.
106. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учеб. пособие. М.: Народное образование, 1998. 256 с.
107. Слышкин Г.Г., Ефремова М.А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа. М.: Водолей Publishers, 2004. 153 с.
108. Смелова Д.А., Уша Т.Ю. Мультипликационный фильм "Каникулы в Простоквашино". Методическая разработка к аудиовизуальному курсу. РГПУ им. А. И. Герцена. СПб. Издательство «Сударыня», 2005. 38 с.
109. Смирнов С. Еще раз о технологиях обучения // Высшее образование в России. 2000. № 6. С. 112–120.
110. Смольяникова И.А. Формирование иноязычной компетентности в социокультурном пространстве диалога. Диалогическая речь в

- обучении иностранному языку // Молодой ученый. 2001. №24. С. 1162–1164.
111. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей. М.: АСТ: Астрель: Полиграфиздат, 2010. С. 177–186.
112. Сорокина Н. Инновационные методы обучения: проблемы внедрения / Н.Сорокина // Высшее образование в России, 2001. № 1. С. 116–119.
113. Стариченок В.Д. Большой лингвистический словарь. Ростов н/Д: Феникс, 2008. 811 с.
114. Страмнова Т.В., Шантурова Г.А. Видеозапись художественных фильмов как средство совершенствования устной речи на продвинутом этапе обучения // Вопросы практической методики преподавания русского языка как иностранного / Под ред. А.Н. Щукина. М., 1995. С. 56–58.
115. Тарасова О. Культурологические аспекты образования// Alma Mater. 2001. № 5. С. 26–28.
116. Терехов И.В. Изучение речевого поведения носителей языка на материале современного британского кино: автореф. дис... канд. пед. наук: 13.00.02. Тамбов, 2011. 209 с.
117. Тряпельников А.В. Цифровой формат в преподавании РКИ: новые понятия и термины компьютерной лингводидактики // Русский язык за рубежом. 2012. № 1. С. 45—51.
118. Утробина А.А. Методика преподавания и изучения иностранного языка: Конспект лекций. М.: Приор-издат, 2006. С. 47–51.
119. Фазылянова Х.М. Обучение речевому общению с использованием видеокурсов на занятиях по русскому языку как иностранному в условиях курсового обучения: дис... канд. пед. наук. М., 2006. 218 с.
120. Харламов И.Ф. Педагогика. М.: Гардарики, 2003. 520 с.

121. Шехтер И.Ю. Эмоционально-смысловой подход к обучению чужому языку. М.: НГУ Н. Нестеровой, 1993. 256 с.
122. Шкарина Т.Л., Звягина С.А. Современные методы и технологии обучения студентов иностранному языку // Территория науки. 2016. № 6. С. 38–42.
123. Щербакова И.А. Кино в обучении иностранным языкам. Минск: Высшая школа, 1984. 120 с.
124. Щукин А.Н. Методика использования аудиовизуальных средств. М.: Русский язык, 2005. 153 с.
125. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.
126. Щукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам. М.: Филоматис, 2010. 188 с.
127. Яковлев А.Н., Яковлева С.А. Современные аспекты инфокоммуникационных технологий в системе профессионального образования // Синергия. 2016. № 5. С. 13–18.
128. Яркина Л.П., Денисенко А.В., Серова Л.К., Скаяева Е.В. Идем в кино!: пособие по работе над художественным фильмом на занятиях по русскому языку для студентов-иностранцев. М.: РУДН, 2013. 71 с.
129. Allan M. Teaching English with video. London: Longman, 1985. P. 120.